

# Руководство по эксплуатации

Встраиваемая холодильно-морозильная комбинация с отделением BioFresh

RU



20181031 **7086534 - 01**

ICBS/ ICBN

**LIEBHERR**

# Основные отличительные особенности устройства

## Содержание

1	Основные отличительные особенности устройства.....	2
1.1	Обзор устройства и оборудования.....	2
1.2	Область применения устройства.....	2
1.3	Декларация соответствия.....	3
1.4	Технические характеристики продукта.....	3
1.5	Экономия электроэнергии.....	3
2	Общие указания по технике безопасности....	3
3	Органы управления и индикации.....	5
3.1	Элементы управления и контроля.....	5
3.2	Индикатор температуры.....	5
4	Ввод в работу.....	5
4.1	Включение устройства.....	5
5	Обслуживание.....	5
5.1	Защита от детей.....	5
5.2	Аварийный сигнал открытой двери*.....	6
5.3	Аварийный сигнал по температуре.....	6
5.4	Холодильное отделение.....	6
5.5	Отделение BioFresh.....	8
5.6	Морозильное отделение.....	10
6	Уход.....	12
6.1	ручное размораживание*.....	12
6.2	Размораживание с помощью NoFrost*.....	12
6.3	Чистка устройства.....	12
6.4	Сервисная служба.....	13
7	Неисправности.....	13
8	Вывод из работы.....	14
8.1	Выключение устройства.....	14
8.2	Отключение.....	15
9	Утилизация устройства.....	15
10	Информация об изготовителе.....	15

Изготовитель постоянно работает над дальнейшим развитием всех типов и моделей. Поэтому мы рассчитываем на понимание в том, что мы оставляем за собой право изменять форму, оборудование и технику.

Чтобы познакомиться со всеми полезными возможностями данного нового устройства, пожалуйста, прочитайте внимательно указания в этом руководстве.

Данное руководство действительно для множества моделей, поэтому для конкретной модели возможны некоторые отклонения. Разделы, относящиеся только к определенным устройствам, помечены знаком "звездочка" (\*).

Указания о выполнении действия помечены знаком ►, результаты действия – знаком ▷.

## 1 Основные отличительные особенности устройства

### 1.1 Обзор устройства и оборудования

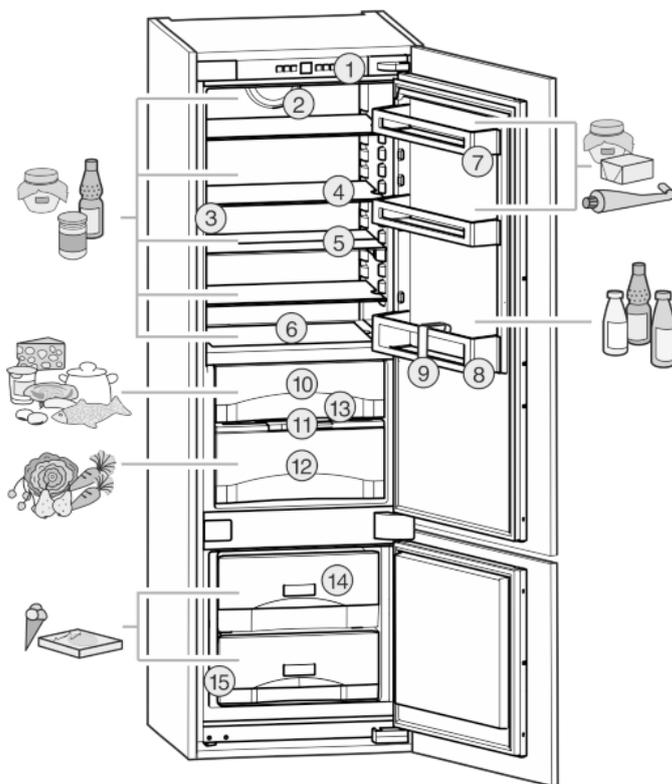


Fig. 1

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| (1) Элементы управления и контроля    | (9) Держатель для бутылки   |
| (2) Вентилятор                        | (10) DrySafe  |
| (3) Внутреннее светодиодное освещение | (11) Крышка отделения с функцией для хранения овощей и фруктов Fruit & Vegetable-Safe |
| (4) Съёмная полка                     | (12) Функция для хранения овощей и фруктов Fruit & Vegetable-Safe                     |
| (5) Разделяемая полка                 | (13) Отверстие для стока  |
| (6) Наиболее холодная зона            | (14) Выдвижной ящик для заморозки   |
| (7) Держатель для консервов           | (15) Заводская табличка   |
| (8) Полка для бутылок                 |   |

#### Указание

- Рассортировать продукты, как показано на рисунке. Так устройство работает с экономией энергии.
- Места для хранения, выдвижные ящики или корзины в состоянии поставки расположены для оптимального энергосбережения.

### 1.2 Область применения устройства

#### Применение по назначению

Данное устройство предназначено исключительно для охлаждения пищевых продуктов в домашних условиях или условиях, близких к домашним. Сюда относится, например, следующее использование:

- на кухнях частных лиц, в столовых,
- в частных пансионатах, отелях, мотелях и других местах проживания,
- при обеспечении готовым питанием и аналогичных услугах оптовой торговли.

Все другие виды применения являются недопустимыми.

## Предсказуемое ненадлежащее использование

Следующее использование запрещается в явном виде:

- Хранение и охлаждение медикаментов, плазмы крови, лабораторных препаратов или аналогичных веществ и продуктов, лежащих в основе директивы по медицинской продукции 2007/47/EG
- Использование во взрывоопасных зонах.

Неправильное использование устройства может привести к повреждению хранящихся изделий или к их порче.

## Климатические классы

Устройство предназначено для эксплуатации в ограниченном диапазоне температуры окружающей среды в зависимости от климатического класса. Климатический класс, соответствующий данному устройству, указан на заводской табличке.

## Указание

- Для обеспечения безупречной работы соблюдать заданную температуру окружающей среды.

Климатический класс	для температуры окружающего воздуха
SN	10 °C до 32 °C
N	16 °C до 32 °C
ST	16 °C до 38 °C
T	16 °C до 43 °C

## 1.3 Декларация соответствия

Контур хладагента проверен на герметичность. Устройство в смонтированном состоянии отвечает соответствующим предписаниям по технике безопасности, а также директивам ЕС 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EG, 2011/65/EU и 2010/30/EU.

Отделение BioFresh соответствует требованиям, предъявляемым к холодильным отделениям согласно стандарту DIN EN 62552.

## 1.4 Технические характеристики продукта

Согласно Директиве ЕС 2017/1369 документ с техническими характеристиками продукта входит в комплект поставки прибора. Полный перечень технических характе-

ристик доступен в разделе загрузок на веб-сайте компании Liebherr.

## 1.5 Экономия электроэнергии

- Всегда следите за хорошим притоком и оттоком воздуха. Не закрывайте вентиляционные отверстия / решетки.
- Вентиляционный воздушный зазор должен всегда оставаться открытым.
- Избегайте устанавливать устройство в зоне прямых солнечных лучей, рядом с плитой, системой отопления и т. п.
- Энергопотребление зависит от условий на месте размещения устройства, например, от температуры окружающей среды (см. 1.2) . При отклонении температуры окружающей среды от нормальной температуры 25 °C энергопотребление может измениться.
- Открывайте устройство на предельно короткое время.
- Чем ниже заданная температура, тем больше потребление электроэнергии.
- Сортируйте продукты при размещении (см. 1) .
- Храните все продукты хорошо запакованными и закрытыми. Это поможет избежать образования инея.
- Вынимайте продукты на как можно менее продолжительный срок, чтобы они не сильно нагрелись.
- Закладка тёплых блюд: сначала дайте им остыть до комнатной температуры.
- Продукты глубокой заморозки для оттаивания оставьте в холодильной камере.
- Если в устройстве образовался толстый слой инея: разморозьте устройство.\*
- В случае длительного отпуска опорожните и выключите холодильное отделение.

## 2 Общие указания по технике безопасности

### Опасности для пользователя:

- Дети, как и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие достаточного опыта или знаний, могут пользоваться устройством только в том случае, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию устройства и понимают возможные опасности. Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание, если они находятся без присмотра. Дети возрастом 3-8 лет могут загружать и выгружать устройство. Детей возрастом до 3 лет следует удерживать подальше от устройства, если они не находятся под постоянным присмотром.
- При отключении от сети всегда беритесь за вилку. Не тяните за кабель.
- В случае неисправности извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.

## Общие указания по технике безопасности

- Не допускайте повреждения сетевого кабеля. Не используйте устройство с поврежденным сетевым кабелем.
- Ремонт и вмешательство в устройство и замену сетевого кабеля разрешается выполнять только работнику сервисной службы или другому специалисту, прошедшему соответствующее обучение.
- Устанавливайте, подключайте и утилизируйте устройство только в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации.
- Эксплуатация устройства разрешается только во встроеном состоянии.
- Тщательно сохраняйте данное руководство и при необходимости передайте его следующему владельцу.
- Специальные лампы, такие как светодиоды, в устройстве служат для освещения его внутреннего пространства и не предназначены для освещения помещения.

### Опасность пожара

- Содержащийся в устройстве хладагент R 600a неопасен для окружающей среды, но является горючим материалом. Вытекающий хладагент может загореться.
  - Не допускайте повреждения трубопроводов контура хладагента.
  - Не пользуйтесь внутри устройства открытым огнём или источником искр.
  - Внутри устройства не пользуйтесь электрическими приборами (например, устройства для очистки паром, нагревательные приборы, устройства для приготовления мороженого и т.д.).
  - Если хладагент вытекает: удалите с места утечки источники открытого огня или искр. Хорошо проветрите помещение. Обратитесь в сервисную службу
- Не храните в устройстве взрывоопасные вещества или аэрозольные баллончики с горючими газообразующими средствами, такими как, например, пропан, бутан, пентан и т.д. Соответствующие аэрозольные баллончики можно распознать по надпечатке со сведениями о содержимом или по значку пламени. Случайно выделенные газы могут воспламениться при контакте с электрическими узлами.
- Алкогольные напитки и другие емкости, содержащие спирт, храните только плотно закрытыми. Случайно вылившийся спирт может воспламениться при контакте с электрическими узлами.

### Опасность падения и опрокидывания:

- Не используйте основание устройства, выдвижные ящики, двери и т.п. в качестве подножки или опоры. Это особенно касается детей.

### Опасность пищевого отравления:

- Не употребляйте продукты с превышенным сроком хранения.

### Опасность обморожения, онемения и появления болезненных ощущений:

- Избегайте продолжительного контакта кожи с холодными поверхностями или охлажденными / замороженными продуктами или примите меры защиты, например, наденьте перчатки. Не потребляйте пищевой лед, особенно замерзшую воду или кубики льда, сразу после их извлечения и слишком холодными.

### Опасность получения травм и повреждений:

- Горячий пар может нанести вред здоровью. Для оттаивания запрещено использовать электроприборы с нагревательными элементами или подачей пара, открытое пламя или аэрозоли для стимулирования оттаивания.
- Не удалять лет с помощью острых предметов.

### Опасность защемления:

- При открывании и закрывании двери не касайтесь дверных петель. Можно защемить пальцы.

### Символы на приборе:

	символ может находиться на компрессоре. Он относится к маслу в компрессоре и указывает на следующую опасность: проглатывание и попадание в дыхательные пути может привести к смертельному исходу. Данное указание имеет значение только для утилизации. В обычном режиме работы опасность отсутствует.
	Эта или аналогичная наклейка может располагаться на обратной стороне устройства. Она относится к панелям из вспененного материала в двери и/или корпусе. Данное указание имеет значение только для утилизации. Не удаляйте наклейку.

### Соблюдайте специальные указания, помещенные в других главах:

	ОПАСНОСТЬ	обозначает непосредственную опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, приведет к смерти или тяжелым травмам.
---	-----------	--

	<b>ПРЕДУ-ПРЕЖДЕНИЕ</b>	обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к смерти или тяжелой травме.
	<b>ОСТОРОЖНО</b>	обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к травмам легкой или средней тяжести.
	<b>ВНИМАНИЕ</b>	обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к повреждению имущества.
	<b>Указание</b>	обозначает полезные указания и советы.

## 3 Органы управления и индикации

### 3.1 Элементы управления и контроля

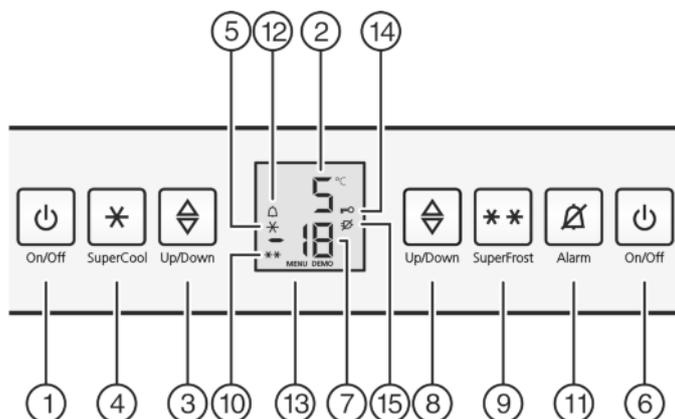


Fig. 2

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| (1) Кнопка «On/Off» холодильного отделения       | (9) Кнопка «SuperFrost»          |
| (2) Индикатор температуры холодильного отделения | (10) Символ «SuperFrost»         |
| (3) Кнопка настройки холодильного отделения      | (11) Кнопка «Alarm»              |
| (4) Кнопка «SuperCool»                           | (12) Символ «Alarm»              |
| (5) Символ «SuperCool»                           | (13) Символ «Меню»               |
| (6) Кнопка «On/Off» морозильного отделения       | (14) Символ «Защита от детей»    |
| (7) Индикатор температуры морозильного отделения | (15) Символ «Отключение питания» |
| (8) Кнопка настройки морозильного отделения      |                                  |

### 3.2 Индикатор температуры

В нормальном режиме работы появляется следующая индикация:

- самая высокая температура замораживания
- средняя температура охлаждения

Индикация температуры морозильного отделения мигает:

- настройка температуры изменяется

- после включения температура еще недостаточно низкая
- температура повысилась на несколько градусов

На индикации появляются мигающие штрихи:

- температура замораживания выше 0 °С.

Следующая индикация указывает на неисправность. Возможные причины и меры по устранению: (см. 7).

- F0 - F9

- Мигает символ отключения сети

## 4 Ввод в работу

### 4.1 Включение устройства

#### Указание

Рекомендации производителя:

- ▶ замораживаемые продукты закладывать при температуре -18 °С или ниже.

Прибор включить примерно за 4 часа до первой закладки.

#### 4.1.1 Включение всего устройства через морозильное отделение

- ▶ Откройте дверь.
- ▶ Нажмите кнопку On/Off морозильного отделения Fig. 2 (6).
- ▷ Холодильное и морозильное отделения включены.
- ▷ Индикаторы температуры светятся.
- ▷ При открытии двери холодильного отделения включается внутреннее освещение.
- ▷ Если на дисплее отображается надпись «DEMO», это означает, что активирован режим демонстрации. Обратитесь в службу поддержки.

#### 4.1.2 Включение холодильного отделения

#### Указание

Длительное отсутствие, например отпуск

- ▶ Холодильное отделение может быть выключено / включено отдельно от морозильного отделения.

- ▶ Откройте дверь.
- ▶ Нажмите кнопку On/Off холодильного отделения Fig. 2 (1).
- ▷ Индикаторы температуры светятся.
- ▷ При открытии двери холодильного отделения включается внутреннее освещение.
- ▷ Холодильное отделение включено.

## 5 Обслуживание

### 5.1 Защита от детей

Используя функцию "Защита от детей", можно быть уверенным, что дети во время игры случайно не выключат устройство.



#### 5.1.1 Настройка защиты от детей

Если необходимо включить функцию

- ▶ Активация режима настройки: Нажмите кнопку SuperFrost Fig. 2 (9) и удерживайте ее прим. 5 секунд.
- ▷ На индикаторе будет отображаться символ «Меню» Fig. 2 (13).
- ▷ На индикаторе мигает с.

- ▶ Для подтверждения нажать и отпустить кнопку «SuperFrost» Fig. 2 (9).
- ▷ На дисплее отображается символ **cl**.
- ▶ Для подтверждения нажать и отпустить кнопку «SuperFrost» Fig. 2 (9).
- ▷ На индикаторе горит символ «Защита от детей» Fig. 2 (14).
- ▷ На индикаторе мигает **с**.
- ▷ Функция защиты от детей включена.  
Если необходимо выйти из режима настройки:
- ▶ Нажмите и сразу отпустите кнопку On/Off морозильного отделения Fig. 2 (6).



**-или-**

- ▶ Подождите 5 минут.
- ▷ На индикаторе снова появляется показание температуры.

### Если необходимо выключить функцию

- ▶ Активация режима настройки: Нажмите кнопку SuperFrost Fig. 2 (9) и удерживайте ее прим. 5 секунд.
- ▷ На индикаторе будет отображаться символ «Меню» Fig. 2 (13).
- ▷ На индикаторе мигает **с**.
- ▶ Для подтверждения нажать и отпустить кнопку «SuperFrost» Fig. 2 (9).
- ▷ На дисплее отображается символ **с0**.
- ▶ Для подтверждения нажать и отпустить кнопку «SuperFrost» Fig. 2 (9).
- ▷ Символ «Защита от детей» Fig. 2 (14) гаснет.
- ▷ На индикаторе мигает **с**.
- ▷ Функция защиты от детей выключена.  
Если необходимо выйти из режима настройки:
- ▶ Нажмите и сразу отпустите кнопку On/Off морозильного отделения Fig. 2 (6).

**-или-**

- ▶ Подождите 5 минут.
- ▷ На индикаторе снова появляется показание температуры.

## 5.2 Аварийный сигнал открытой двери\*

Для холодильного и морозильного отделений и отделения Biofresh

Если дверь открыта дольше 60 секунд, раздастся звуковой сигнал.

Звуковой сигнал выключается автоматически, когда дверь закрывается.



### 5.2.1 Выключение сигнала открытой двери

Звуковой сигнал можно отключить при открытой двери. Возможность отключения звука действует в течение всего времени, пока открыта дверь.

- ▶ Нажмите кнопку Alarm Fig. 2 (11).
- ▷ Звуковой сигнал открытой двери прекращается.

## 5.3 Аварийный сигнал по температуре

Если температура морозильного отделения недостаточно низкая, то раздастся звуковой сигнал (предупреждение).

Одновременно мигает индикация температуры и символ тревоги Fig. 2 (12).

Причина слишком высокой температуры может быть следующей:



- были заложены теплые свежие продукты
- при сортировке и извлечении продуктов внутрь попало слишком много теплого комнатного воздуха
- длительное время отсутствовала подача тока
- неисправность устройства

Звуковой сигнал выключается автоматически, символ аварийного сигнала Fig. 2 (12) выключается и индикатор температуры перестает мигать, если температура снова становится достаточно низкой.

Если аварийное состояние сохраняется: (см. 7) .

### Указание

Если температура недостаточно низкая, то продукты могут испортиться.

- ▶ Проверьте качество продуктов. Испортившиеся продукты более не употребляйте.

## 5.3.1 Отключение аварийного сигнала по температуре

Звуковой сигнал можно отключить. Если температура снова становится достаточно низкой, то аварийная функция снова приводится в готовность.

- ▶ Нажмите кнопку Alarm Fig. 2 (11).
- ▷ Звуковой сигнал прекращается.

## 5.4 Холодильное отделение

Благодаря естественной циркуляции воздуха в холодильном отделении устанавливаются зоны с различной температурой. Холоднее всего непосредственно над разделительной полкой отделения BioFresh и на задней стенке. В верхней передней зоне и на двери температура наиболее высокая.

### 5.4.1 Охлаждение продуктов

#### Указание

При недостаточной вентиляции потребление электроэнергии повышается и мощность охлаждения снижается.

- ▶ Вентиляционный воздушный зазор всегда должен оставаться свободным.

- ▶ В верхней зоне и на двери поместите масло и консервы. (см. 1)

- ▶ Для упаковки используйте контейнеры для многократного применения из пластмассы, металла, алюминия, стекла или мешочки для хранения продуктов.

- ▶ Продукты, которые легко распространяют и впитывают запахи и вкус, а также жидкости всегда храните в закрытых емкостях или под крышкой.

- ▶ Переднюю поверхность днища холодильного отделения используйте для кратковременного хранения охлаждаемых продуктов, например, при их перемещении или сортировке. Но не оставляйте охлаждаемые продукты в стоячем положении, иначе при закрытии двери они могут сдвинуться назад или опрокинуться.
- ▶ Размещайте продукты не слишком плотно, чтобы воздух мог хорошо циркулировать.

### 5.4.2 Регулирование температуры

Температура зависит от следующих факторов:

- частота открывания дверцы;
- окружающая температура на месте установки;
- вид, температура и количество продуктов.

Рекомендуемое значение температуры: 5 °C

Температуру можно изменять непрерывно. Если достигнута настройка 3 °C, то индикация снова начинается с 9 °C.

- ▶ Активация модуля регулировки температуры: нажмите кнопку настройки холодильного отделения *Fig. 2 (3)*.
- ▷ На индикаторе температуры будет мигать значение, которое было установлено до этого.
- ▶ Температуру меняйте ступенями по 1 °C: нажимайте кнопку настройки холодильного отделения *Fig. 2 (3)* до тех пор, пока на индикаторе температуры не будет высвечиваться требуемая температура.
- ▶ Непрерывное изменение температуры: нажмите и удерживайте кнопку настройки.
- ▷ Во время настройки задаваемое значение мигает.
- ▷ Прим. через 5 секунд после последнего нажатия кнопки принимается новая настройка и снова отображается фактическая температура. Температура внутри медленно устанавливается на новое значение.



### 5.4.3 SuperCool

Режим SuperCool означает включение максимальной мощности охлаждения. Таким образом можно достичь более низкой температуры. Используйте SuperCool для быстрого охлаждения большого количества продуктов.



Когда включён режим SuperCool, то вентилятор\* может работать. Устройство работает с максимальной мощностью охлаждения, из-за этого временно могут усиливаться шумы при работе холодильного агрегата.

SuperCool предполагает немного большее потребление электроэнергии.

#### Режим SuperCool охлаждать

- ▶ Коротко нажмите кнопку SuperCool *Fig. 2 (4)*.
- ▷ На индикации горит символ SuperCool *Fig. 2 (5)*.
- ▷ Температура холодильного отделения опустится до самого низкого значения. SuperCool включён.
- ▷ SuperCool автоматически выключается через 12 часов. Устройство продолжает работать в обычном энергосберегающем режиме.

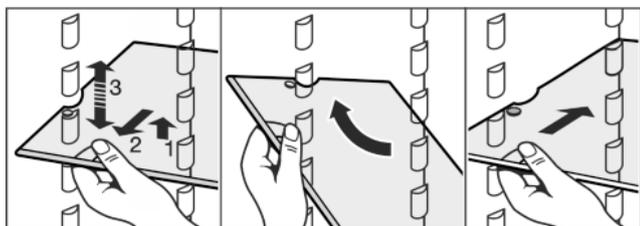
#### SuperCool - досрочное выключение

- ▶ Коротко нажмите кнопку SuperCool *Fig. 2 (4)*.
- ▷ Символ SuperCool *Fig. 2 (5)* на индикации гаснет.
- ▷ SuperCool выключено.

### 5.4.4 Съёмные полки

#### Перемещение или удаление съёмных полок

Съёмные полки защищены от случайного вытаскивания с помощью стопоров.

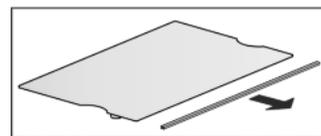


*Fig. 3*

- ▶ Приподнимите съёмную полку и немного вытяните движением на себя.
- ▶ Установите съёмную полку на требуемую высоту. Для этого двигайте вырезы вдоль опор.
- ▶ Для полного извлечения съёмной полки установите её под углом и вытяните вперёд.
- ▶ Снова задвиньте съёмную полку на необходимую высоту. Стопоры должны быть направлены вниз и находиться за передней съёмной полкой.

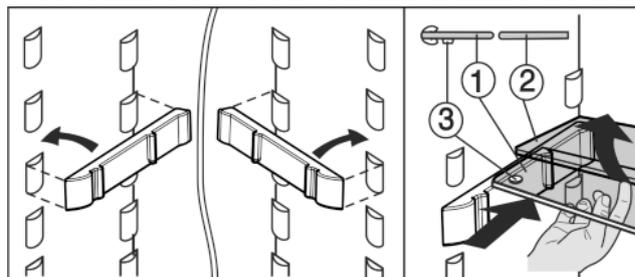
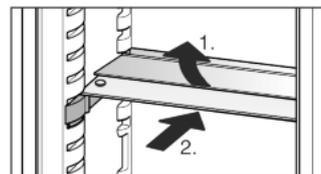
### Разборка съёмных полок

- ▶ Съёмные полки можно разобрать, чтобы выполнить очистку.



### 5.4.5 Используйте разделяемую полку

- ▶ Разделяемую полку вставьте снизу согласно рисунку.

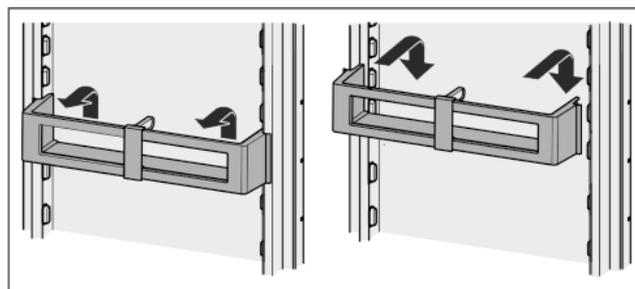


*Fig. 4*

- ▶ Стекла́нная панель (1) с вытяжными стопорами должна лежать спереди, при этом стопоры (3) должны быть направлены вниз.

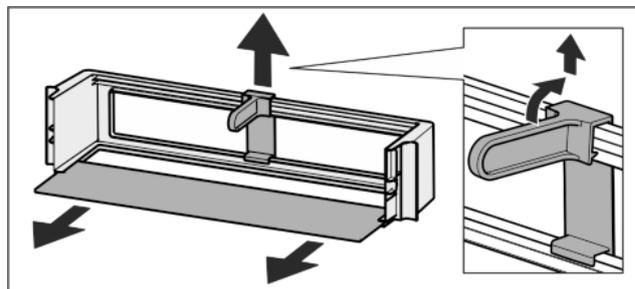
### 5.4.6 Дверные полки

#### Перестановка полок на двери



*Fig. 5*

#### Разборка дверных полок

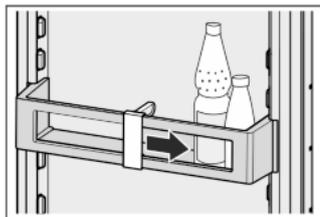


*Fig. 6*

- ▶ Дверные полки можно разобрать, чтобы выполнить очистку.

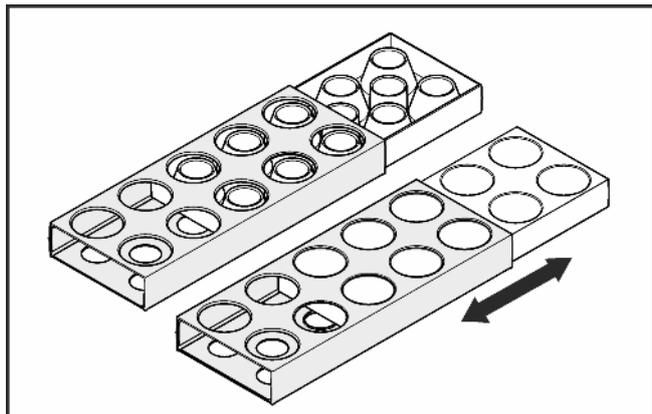
## 5.4.7 Использование держателя для бутылок

- ▶ Чтобы бутылки не опрокинулись, нужно сдвинуть держатель для бутылок.



## 5.4.8 Отделение для яиц

Отделение для яиц можно извлекать и поворачивать. Обе части отделения для яиц можно использовать для маркировки, например даты покупки.



- ▶ Используйте верхнюю часть для хранения куриных яиц.
- ▶ Используйте нижнюю часть для хранения перепелиных яиц.

## 5.5 Отделение BioFresh

Отделение BioFresh обеспечивает для отдельных свежих продуктов более длительный срок хранения, чем при обычном охлаждении.

Для продуктов с указанием минимального срока хранения всегда действует указанная на упаковке дата.

Если температура опускается ниже 0 °С, пищевые продукты могут замерзнуть.

### 5.5.1 DrySafe

Отделение DrySafe может быть использовано для хранения сухих или упакованных продуктов (например, молочные продукты, мясо, рыба, колбаса). Здесь поддерживается относительно сухой режим хранения.

### 5.5.2 Функция для хранения овощей и фруктов Fruit & Vegetable-Safe

Влажность воздуха в отделении с функцией для хранения овощей и фруктов Fruit & Vegetable-Safe зависит от влажности заложенных для охлаждения продуктов, а также от частоты открывания. Влажность пользователь может регулировать самостоятельно.

Отделение с функцией для хранения овощей и фруктов Fruit & Vegetable-Safe при задании высокой влажности воздуха подходит для хранения без упаковки салата, овощей, фруктов с высокой собственной влажностью. При достаточно заполненном выдвижном ящике устанавливается атмосфера «выпадения росы».

### 5.5.3 Настройка влажности в отделении с функцией для хранения овощей и фруктов Fruit & Vegetable-Safe

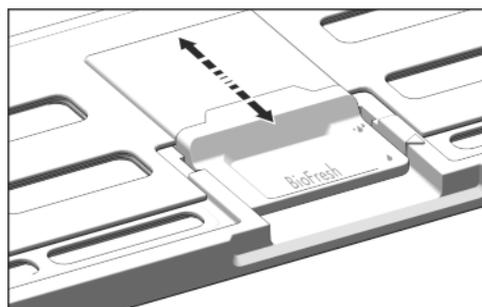


Fig. 7

Влажность воздуха в отделении с функцией для хранения овощей и фруктов Fruit & Vegetable-Safe можно настраивать бесступенчато.

- ▶ Низкая влажность воздуха: Сместить ползунковый регулятор назад.
- ▷ Щели в крышке частично или полностью открыты. Влажность воздуха в отделении с функцией для хранения овощей и фруктов Fruit & Vegetable-Safe снижается.
- ▶ Высокая влажность воздуха: Сместить ползунковый регулятор вперед.
- ▷ Щели в крышке полностью или частично закрыты. Влажность воздуха в отделении с функцией для хранения овощей и фруктов Fruit & Vegetable-Safe повышается.

### 5.5.4 Хранение продуктов

#### Указание

- ▶ Чувствительные к холоду овощи, такие как огурцы, баклажаны, помидоры, цуккини, а также все чувствительные к холоду южные фрукты не подходят для отделения BioFresh.

- ▶ Тогда продукты не испортятся под действием занесенных микроорганизмов: Незапакованные продукты животного и растительного происхождения храните отдельно друг от друга в выдвижных ящиках. То же относится к различным сортам мяса.

Если из-за недостатка места продукты приходится хранить вместе:

- ▶ запакуйте продукты.
  - ▶ Хранение очень влажных продуктов: Предварительно дать стечь воде.
- Если в отделении слишком много влаги:
- ▶ Выбрать настройку для меньшей влажности воздуха.

-или-

- ▶ Стереть воду салфеткой.

### 5.5.5 Сроки хранения

#### Ориентировочные значения для сроков хранения при пониженной влажности воздуха при 0 °С

Масло	до	90	дней
Твердый сыр	до	110	дней
Молоко	до	12	дней
Колбаса, нарезка	до	9	дней
Птица	до	6	дней
Свинина	до	7	дней

## Ориентировочные значения для сроков хранения при пониженной влажности воздуха при 0 °С

Говядина	до	7	дней
Дичь	до	7	дней

### Указание

- ▶ Обратите внимание, что продукты, богатые белком, портятся быстрее. Это означает, что мясо животных, имеющих панцирь или ракообразных, портится быстрее, чем рыба, а рыба - быстрее, чем обычное мясо.

## Ориентировочные значения для сроков хранения при повышенной влажности воздуха при 0 °С

### Овощи, салат

Артишоки	до	14	дней
Сельдерей	до	28	дней
Цветная капуста	до	21	дней
Брокколи	до	13	дней
Салатный сорт цикория	до	27	дней
Валерьяница	до	19	дней
Горох	до	14	дней
Капуста листовая	до	14	дней
Морковь	до	80	дней
Чеснок	до	160	дней
Кольраби	до	55	дней
Кочанный салат	до	13	дней
Травы	до	13	дней
Лук	до	29	дней
Грибы	до	7	дней
Редис	до	10	дней
Брюссельская капуста	до	20	дней
Спаржа	до	18	дней
Шпинат	до	13	дней
Савойская капуста	до	20	дней

### Фрукты

Абрикосы	до	13	дней
Яблоки	до	80	дней
Груши	до	55	дней
Ежевика	до	3	дней
Финики	до	180	дней
Земляника	до	7	дней
Инжир	до	7	дней
Черника	до	9	дней
Малина	до	3	дней
Смородина	до	7	дней
Вишня, сладкая	до	14	дней
Киви	до	80	дней
Персики	до	13	дней

## Ориентировочные значения для сроков хранения при повышенной влажности воздуха при 0 °С

Сливы	до	20	дней
Брусника	до	60	дней
Ревень	до	13	дней
Крыжовник	до	13	дней
Виноград	до	29	дней

## 5.5.6 Регулировка температуры в отделении BioFresh

Рекомендуемое значение температуры холодильного отделения: 5 °С. Температура отделения BioFresh регулируется автоматически и находится в диапазоне от 0 °С до 3 °С.

Можно настроить несколько более низкую или более высокую температуру. Температура регулируется от **b1** (самая низкая температура) до **b9** (самая высокая температура). Предварительно установлено значение **b5**. При установке значений от **b1** до **b4** температура может упасть ниже 0 °С, так что продукты могут заморозиться.

Значение можно изменять непрерывно. После достижения настройки **b9** индикация снова начинается с **b1**.

- ▶ Активация режима настройки: Нажмите кнопку SuperFrost Fig. 2 (9) и удерживайте ее прим. 5 секунд.

- ▷ Светится символ Меню Fig. 2 (13). На индикаторе температуры появляется знак **c**.

- ▶ Нажимайте кнопку настройки морозильного отделения Fig. 2 (8) до тех пор, пока на индикаторе не будет мигать знак **b**.

- ▶ Для подтверждения нажмите и сразу отпустите кнопку SuperFrost Fig. 2 (9).

- ▶ Нажимайте кнопку настройки морозильного отделения Fig. 2 (8) до тех пор, пока на дисплее не появится требуемое значение.

- ▶ Для подтверждения нажмите кнопку SuperFrost Fig. 2 (9).

- ▷ На индикаторе температуры мигает значок **b**.

- ▶ Выход из режима настройки: Нажмите кнопку On/Off морозильного отделения Fig. 2 (6).

- ▷ На индикаторе температуры снова отображается температура в холодильном отделении.

- ▷ Температура в отделении BioFresh медленно установится на новое значение.



## 5.5.7 Выдвижные ящики

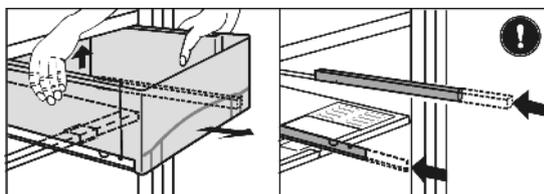


Fig. 8

- ▶ Выдвинуть ящик, приподнять его заднюю часть и извлечь на себя.
- ▶ Вставить направляющие на место.

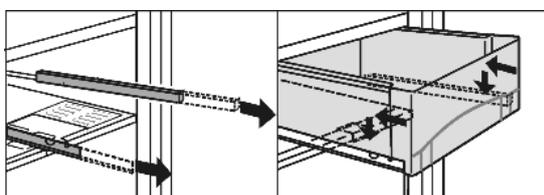


Fig. 9

- ▶ Вытащить направляющие.

- ▶ Надеть выдвигной ящик на направляющие и задвинуть ящик до щелчка.

## 5.5.8 Крышка отделения с функцией для хранения овощей и фруктов Fruit & Vegetable-Safe

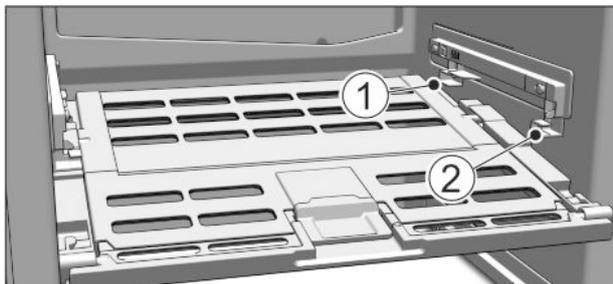


Fig. 10

- ▶ Извлечение крышки отделения с функцией для хранения овощей и фруктов Fruit & Vegetable-Safe: При снятых выдвигных ящиках осторожно потянуть крышку вперед и извлечь ее через низ.
- ▶ Установка крышки отделения с функцией для хранения овощей и фруктов Fruit & Vegetable-Safe: Вставить поперечные ребра крышки через низ в задний держатель Fig. 10 (1) и защелкнуть спереди на держателе Fig. 10 (2).

## 5.6 Морозильное отделение

В морозильном отделении можно хранить уже замороженные продукты, готовить кубики льда и замораживать свежие продукты.

### 5.6.1 Замораживание продуктов

Можно в течение 24 часов заморозить столько килограммов свежих продуктов, сколько указано на заводской табличке (см. 1) у значка «Производительность по замораживанию ... кг/24 ч».

В каждом из выдвигных ящиков не должно находиться более 25 кг замораживаемых продуктов.

На каждой из пластин не должно находиться более 35 кг продуктов.

После закрывания двери возникает разрежение. После закрывания подождите прибл. 1 минуту, тогда дверь будет легче открыться.



### ОСТОРОЖНО

Опасность травмы осколками стекла!

Бутылки и банки с напитками при замораживании могут взорваться. Это в особенности относится к газированным напиткам.

- ▶ Не замораживайте бутылки и банки с напитками!

Для того, чтобы продукты быстро промерзли полностью, не кладите в каждый пакет больше следующего количества:

- фрукты, овощи до 1 кг
- мясо до 2,5 кг

- ▶ Упакуйте разделенные на порции продукты в пакеты для замораживания, контейнеры для многократного использования из пластмассы, металла или алюминия.

### 5.6.2 Сроки хранения

Ориентировочными значениями для сроков хранения различных продуктов в морозильной камере могут быть:

Пищевой лед	от 2 до 6 месяцев
Колбаса, ветчина	от 2 до 6 месяцев
Хлеб, выпечка	от 2 до 6 месяцев
Дичь, свинина	от 6 до 10 месяцев
Рыба, жирная	от 2 до 6 месяцев
Рыба, постная	от 6 до 12 месяцев
Сыр	от 2 до 6 месяцев
Птица, говядина	от 6 до 12 месяцев
Фрукты, овощи	от 6 до 12 месяцев

Указанные сроки хранения являются ориентировочными.

### 5.6.3 Размораживание продуктов

- в холодильном отделении
- в микроволновой печи
- в духовке/в аэрогриле
- при комнатной температуре
- ▶ Вынимайте из холодильника только такое количество продуктов, которое требуется. Размороженные продукты подлежат немедленной переработке.
- ▶ Размороженные продукты замораживайте снова только в исключительных случаях.

### 5.6.4 Регулирование температуры

Температура зависит от следующих факторов:

- частота открывания дверцы;
- окружающая температура на месте установки;
- вид, температура и количество продуктов.

Рекомендуемая настройка температуры: -18 °C

Температуру можно изменять непрерывно. Если достигнута настройка -26 °C, то индикация снова начинается с -15 °C.

- ▶ Активация модуля регулировки температуры: Один раз нажать кнопку настройки морозильного отделения Fig. 2 (8).
- ▷ На индикаторе температуры будет мигать значение, которое было установлено до этого.
- ▶ Температуру можно менять ступенями по 1 °C: нажимайте кнопку настройки морозильного отделения Fig. 2 (8) до тех пор, пока на индикаторе температуры не высветится требуемая температура.
- ▶ Непрерывное изменение температуры: нажмите и удерживайте кнопку настройки.
- ▷ Во время настройки задаваемое значение мигает.
- ▷ Прим. через 5 секунд после последнего нажатия кнопки принимается новая настройка и снова отображается фактическая температура. Температура внутри медленно устанавливается на новое значение.



### 5.6.5 SuperFrost

С помощью этой функции можно быстро полностью заморозить свежие продукты. Устройство работает с максимальной мощностью охлаждения, из-за этого временно могут усилиться шумы при работе холодильного агрегата. \* \*

Кроме того, уже заложенные замораживаемые продукты получают «запас холода». Благодаря этому продукты

дольше остаются замороженными, когда устройство размораживают.\*

Можно в течение 24 часов заморозить столько килограммов свежих продуктов, сколько указано на заводской табличке у значка «Производительность по замораживанию ... кг/24 часа». Это максимальное количество замораживаемых продуктов может быть различным в зависимости от модели и климатического класса.

В зависимости от того, сколько свежих продуктов требуется заморозить, следует включить заранее режим быстрого замораживания SuperFrost: при небольших количествах замораживаемых продуктов - около 6 ч, а при максимальном количестве - за 24 часа до закладки продуктов.

Упакуйте продукты и уложите как можно свободнее. Замораживаемые продукты не должны соприкасаться с уже заложёнными замороженными продуктами; таким образом предотвращается размораживание.

SuperFrost не следует включать в следующих случаях:

- при закладке уже замороженных изделий
- при замораживании ежедневно до 1 кг свежих продуктов

### Режим SuperFrost - работа

- ▶ Один раз коротко нажмите кнопку SuperFrost *Fig. 2 (9)*.
  - ▷ Символ SuperFrost *Fig. 2 (10)* горит.
  - ▷ Температура морозильника начнёт опускаться, устройство будет работать с максимальной холодопроизводительностью.
- При небольшом количестве замораживаемых продуктов:
- ▶ подождите прибл. 6 часов.

Устройства без NoFrost:\*

- ▶ Поместите продукты в упаковке в нижний выдвижной ящик.\*

Устройства с системой NoFrost:\*

- ▶ Поместите продукты в упаковке в верхний выдвижной ящик.\*
- При максимальном количестве замораживаемых продуктов:
- ▶ подождите прибл. 24 часа.

Устройства без NoFrost:\*

- ▶ Извлеките самый нижний выдвижной ящик и уложите продукты прямо в агрегат, так чтобы обеспечить контакт с полом или боковыми стенками.\*

Устройства с системой NoFrost:\*

- ▶ Извлеките верхний выдвижной ящик и поместите продукты непосредственно на верхнюю съёмную полку.\*
- ▷ SuperFrost автоматически выключается через 65 часов.
- ▷ Символ SuperFrost *Fig. 2 (10)* гаснет, когда завершено замораживание.

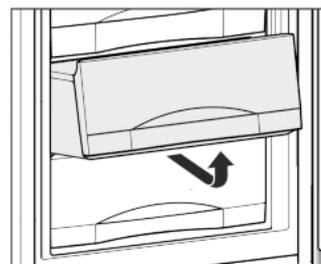
Устройства без NoFrost:\*

- ▶ Заложите продукты в выдвижной ящик и снова задвиньте его.\*

Устройства с системой NoFrost:\*

- ▶ Заложите продукты в выдвижные ящики и снова задвиньте их.\*
- ▷ Устройство продолжает работать в обычном энергосберегающем режиме.

## 5.6.6 Выдвижные ящики

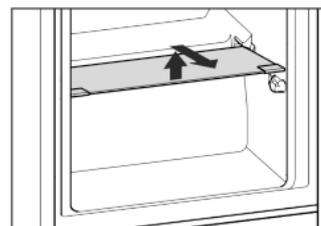


- ▶ Чтобы хранить замороженные продукты непосредственно на съёмных полках: выдвижной ящик потяните на себя и извлеките.

## 5.6.7 Съёмные полки

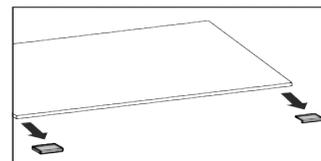
### Перемещение съёмных полок

- ▶ Извлечение съёмных полок: приподнимите спереди и извлеките.
- ▶ Установка съёмных полок на место: просто вдвиньте до упора.



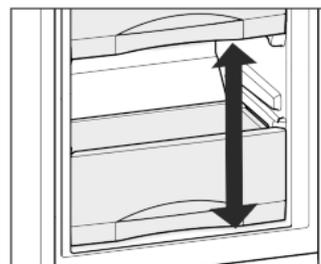
### Разборка съёмных полок

- ▶ Съёмные полки можно разобрать, чтобы выполнить очистку.



## 5.6.8 VarioSpace

В дополнение к выдвижным ящиками можно извлечь также и съёмные полки. Так Вы получаете место чтобы целиком замораживать птицу, мясо, большие части туш и высокие хлебобулочные изделия, а затем использовать их.



В каждом из выдвижных ящиков не должно находиться более 25 кг замораживаемых продуктов.

- ▶ На каждой из пластин не должно находиться более 35 кг продуктов.

## 5.6.9 Ванночка для кубиков льда

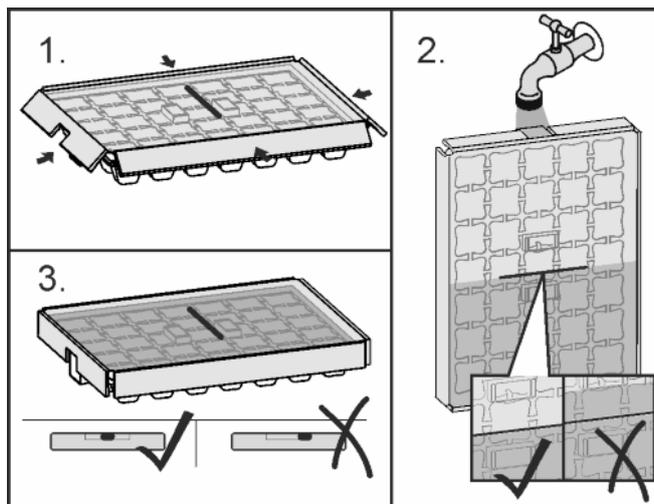


Fig. 11

Когда вода замерзла:

- ▶ Немного подержать ванночку для кубиков льда под теплой водой.
- ▶ Снятие крышки.
- ▶ Слегка поверните концы ванночки для кубиков льда в противоположном направлении и извлеките кубики льда.

### Разборка ванночки для кубиков льда

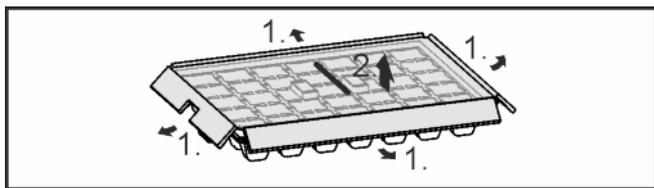


Fig. 12

- ▶ Ванночку для кубиков льда можно разобрать, чтобы выполнить очистку.

## 6 Уход

### 6.1 ручное размораживание\*

#### Холодильное отделение:

Размораживание **холодильного отделения** происходит автоматически. Талая вода испаряется благодаря теплу компрессора. Наличие капель воды на задней стенке функционально обосновано и полностью нормально.

- ▶ Регулярно прочищайте отверстие для стока, чтобы талая вода могла вытечь (см. 6.3).

#### Морозильное отделение:

После длительной эксплуатации в **морозильном отделении** образуется слой инея или льда.

Слой инея или льда образуется быстрее, если устройство часто открывают или в него закладывают теплые продукты. Однако толстый слой льда увеличивает расход электроэнергии. Поэтому регулярно размораживайте устройство.

#### Процесс разморозки:

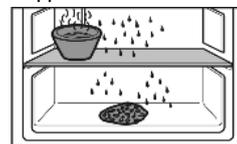


### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования и повреждения!

- ▶ Запрещается применять какие-либо механические или иные вспомогательные средства, на которые отсутствует прямая рекомендация изготовителя, чтобы ускорить процесс оттаивания.
- ▶ Для размораживания не используйте электрические нагревательные или приборы для очистки паром, открытое пламя или спреи для оттаивания.
- ▶ Не удаляйте лёд острыми предметами.
- ▶ Не повреждайте трубопроводы контура хладагента.

- ▶ За день до размораживания SuperFrost включить.
- ▶ Замороженные продукты получают «запас холода».
- ▶ Выключите устройство.
- ▶ Индикатор температуры гаснет.
- ▶ Если индикация температуры не гаснет, значит активна функция защиты от детей (см. 5.1).
- ▶ Извлеките вилку сетевого кабеля или выключите предохранитель.
- ▶ Замороженные продукты, которые, возможно, находятся в выдвижном ящике, заверните в газетную или оберточную бумагу и поместите в холодное место.
- ▶ Поставьте на среднюю полку кастрюлю с горячей, но не кипящей водой.



-или-

- ▶ Оба нижних выдвижных ящика заполните до половины теплой на ощупь водой, и поставьте ящики в устройство.
- ▶ Размораживание ускоряется.
- ▶ Талая вода собирается в выдвижных ящиках.
- ▶ В процессе размораживания держите дверцу устройства открытой.
- ▶ Удаляйте отделившиеся кусочки льда.
- ▶ Следите за тем, чтобы талая вода не стекала на мебель.
- ▶ Остаток талой воды удаляйте губкой или тряпкой, при необходимости несколько раз.
- ▶ Вычистите устройство (см. 6.3) и вытрите его насухо.

### 6.2 Размораживание с помощью NoFrost\*

Система NoFrost размораживает устройство автоматически.

#### Холодильное отделение:

Талая вода испаряется благодаря теплу компрессора.

- ▶ Регулярно прочищайте отверстие для стока, чтобы талая вода могла вытечь. (см. 6.3)

#### Морозильное отделение:

Влага конденсируется на испарителе, периодически размораживается и испаряется.

- ▶ Устройство необязательно размораживать вручную.

### 6.3 Чистка устройства



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы и повреждения горячим паром!

Горячий пар может вызвать ожоги и повредить поверхности.

- ▶ Не используйте устройства очистки горячим паром!

## ВНИМАНИЕ

Неправильная чистка ведёт к повреждению устройства!

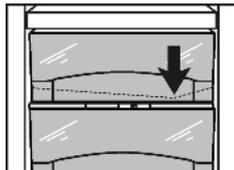
- ▶ Используйте только неконцентрированные чистящие средства.
- ▶ Запрещается использовать губки с трупим или царапающим покрытием, а также стальную вату.
- ▶ Не используйте едкие, порошковые чистящие средства, а также чистящие средства, содержащие песок, хлористые соединения или кислоту.
- ▶ Не используйте химические растворители.
- ▶ Не допускайте повреждения заводской табличке на внутренней стороне устройства или её удаления. Она имеет значение для сервисной службы.
- ▶ Не допускайте обрыва кабеля или других узлов, их изгибания или повреждения.
- ▶ Не допускайте попадания используемой для чистки воды в желоба для стока, на вентиляционные решетки и электрические узлы.
- ▶ Используйте мягкую ткань и универсальное чистящее средство с нейтральным значением pH.
- ▶ Внутри устройства используйте только чистящие средства и средства ухода, безопасные для продуктов.

- ▶ Разгрузите устройство.
- ▶ Извлеките сетевую вилку.



- ▶ Пластмассовые наружные и внутренние поверхности очищайте вручную чуть теплой водой с небольшим количеством моющего средства.

- ▶ Очистка отверстия для стока талой воды: Удалите отложения, используя тонкие вспомогательные средства, например, ватные палочки.



- ▶ Большинство деталей оборудования можно разобрать для очистки: см. соответствующую главу.
- ▶ Выдвижные мыть вручную чуть теплой водой с небольшим количеством моющего средства.
- ▶ Очистите крышку отделения с функцией для хранения овощей и фруктов **Fruit & Vegetable-Safe** вручную чуть теплой водой с небольшим количеством моющего средства.
- ▶ Остальные детали оборудования можно мыть в посудомоечной машине.
- ▶ Чистить телескопические направляющие следует влажной салфеткой. Запрещено удалять смазку с направляющих.

### После чистки:

- ▶ Протрите насухо устройство и детали оборудования.
- ▶ Снова подсоедините устройство к сети и включите.
- ▶ Включите функцию SuperFrost (см. 5.6.5).  
Если температура достаточно низкая:  
▶ снова заложите продукты.

## 6.4 Сервисная служба

Сначала проверьте, не можете ли Вы сами устранить неисправность на основании информации (см. 7). Если нет, то обратитесь в сервисную службу. Адрес имеется в прилагаемом указателе сервисных служб.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы из-за неквалифицированно выполненного ремонта!

- ▶ Ремонт и вмешательство в устройство и работы на сетевом кабеле, не указанные однозначно (см. 6), разрешается выполнять только специалисту сервисной службы.

- ▶ Наименование устройства *Fig. 13 (1)*, сервисный № *Fig. 13 (2)* и серийный № *Fig. 13 (3)* считайте с заводской таблички. Заводская табличка находится внутри устройства слева.

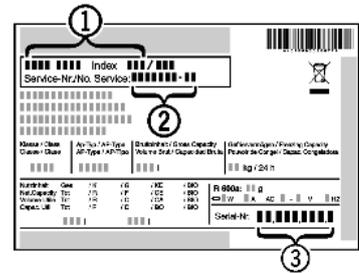


Fig. 13

- ▶ Обратитесь в сервисную службу и сообщите вид неисправности, наименование устройства *Fig. 13 (1)*, сервисный № *Fig. 13 (2)* и серийный № *Fig. 13 (3)*.
- ▶ Это позволит выполнить быстрое и целенаправленное обслуживание.
- ▶ До прибытия специалиста сервисной службы держите устройство закрытым.
- ▶ Продукты дольше останутся холодными.
- ▶ Извлеките сетевую вилку (не тяните при этом за соединительный кабель) или выключите предохранитель.

## 7 Неисправности

Данное устройство сконструировано и изготовлено так, чтобы обеспечить безопасность функционирования и длительный срок службы. Если, всё же, при эксплуатации возникла неисправность, то проверьте, не вызвана ли она ошибкой эксплуатации. В этом случае возникшие расходы должны быть отнесены на счет пользователя даже в период гарантийного обслуживания. Следующие неполадки пользователь может устранить самостоятельно:

### Устройство не работает.

- Устройство не включено.
- ▶ Включить устройство.
- Сетевая вилка неправильно вставлена в розетку.
- ▶ Проверьте сетевую вилку.
- Предохранитель розетки не в порядке.
- ▶ Проверьте предохранитель.

### Увеличилась продолжительность работы компрессора.

- При небольшой потребности в холоде компрессор переключается на пониженные обороты. Хотя из-за этого возрастает продолжительность работы, в результате энергия сберегается.
- ▶ Для энергосберегающих моделей это нормальное явление.
- SuperFrost включен.
- ▶ Чтобы быстрее охладить продукты, компрессор работает дольше. Это нормальное явление.
- SuperCool включен.
- ▶ Чтобы быстрее охладить продукты, компрессор работает дольше. Это нормальное явление.

### Светодиод сзади внизу на приборе (возле компрессора) многократно мигает каждые 5 секунд\*.

- имеет место неисправность.
- ▶ Обратитесь в службу поддержки (см. 6).

### Слишком громкий шум.

- Различные ступени частоты вращения компрессоров с регулированием частоты вращения\* могут приводить к возникновению различных шумов.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.

### бульканье и плеск

- Этот шум вызывает хладагент, текущий в холодильном контуре.
- ▶ Этот шум является нормальным.

# Вывод из работы

## легкий щелчок

- Этот шум возникает всегда, когда холодильный агрегат (мотор) автоматически включается или выключается.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.

## Гудение. На короткое время оно становится громче, когда холодильный агрегат (двигатель) включается.

- При включенном SuperFrost при только что заложенных продуктах или если дверь долго была открыта, мощность охлаждения автоматически возрастает.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.
- При включенном SuperCool при только что заложенных продуктах или если дверь долго была открыта, мощность охлаждения автоматически возрастает.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.
- Окружающая температура слишком высокая.
- ▶ Решение: (см. 1.2)

## низкочастотное гудение

- Этот шум возникает из-за воздушных потоков вентилятора.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.

## Вибрационные шумы

- Устройство стоит на полу в неустойчивом положении. Из-за этого предметы или близстоящая мебель вибрируют при работе холодильного агрегата.
- ▶ Проверьте установку и при необходимости снова выровняйте устройство.
- ▶ Бутылки и емкости соприкасаются.

## На индикаторе температуры появляется: F0 - F9

- имеет место неисправность.
- ▶ Обратитесь в службу поддержки (см. 6).

## На индикаторе температуры мигает сигнал отклю-

чения сети . На индикации температуры появляется самая высокая температура, зафиксированная во время отключения сети.

- Из-за отключения электропитания или прерывания подачи напряжения температура морозильного отделения за последние часы или дни была слишком высокой. После окончания перерыва в подаче электропитания устройство снова заработает в соответствии с последним заданным значением температуры.
- ▶ Удаление индикации самой высокой температуры: Нажмите кнопку Alarm Fig. 2 (11).
- ▶ Проверьте качество продуктов. Испортившиеся продукты более не употребляйте. Размороженные продукты не замораживайте снова.

## На индикации температуры горит DEMO.

- Активирован демонстрационный режим.
- ▶ Обратитесь в службу поддержки (см. 6).

## Наружные поверхности устройства тёплые\*.

- Тепло контура охлаждения используется для предотвращения конденсации воды.
- ▶ Это нормальное явление.

## Температура недостаточно низкая.

- Дверь устройства неплотно закрыта.
- ▶ Закройте дверь устройства.
- Недостаточная вентиляция.
- ▶ Высвободите вентиляционную решетку и очистите ее.
- Окружающая температура слишком высокая.
- ▶ Решение: (см. 1.2).
- Устройство открывали слишком часто или надолго.
- ▶ Подождите - возможно, необходимая температура восстановится сама собой. Если это не происходит, то обратитесь в службу поддержки (см. 6).
- Слишком большое количество свежих продуктов было заложено без SuperFrost.
- ▶ Решение: (см. 5.6.5)

- Температура установлена неправильно.
- ▶ Установите более низкую температуру и проверьте через 24 часа.
- Устройство установлено вблизи источника тепла (плита, система отопления и т. д.).
- ▶ Изменить место установки устройства или источника тепла.
- Устройство неверно установлено в нише.
- ▶ Убедитесь, что устройство установлено правильно, а дверь плотно закрывается.

## На индикации отображаются штрихи («- -»).

- Температура морозильного отделения из-за отключения электропитания или прерывания подачи напряжения поднимается выше нуля.
- ▶ См. также “Нарушение электроснабжения” и 

## Внутреннее освещение не работает.

- Устройство не включено.
- ▶ Включить устройство.
- Дверца была открыта дольше 15 минут.
- ▶ При открытой двери внутреннее освещение автоматически выключается приблизительно через 15 минут.
- Неисправен светодиод освещения или повреждена крышка:



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удара электрическим током!

Под крышкой находятся токоведущие узлы.

- ▶ Для замены или ремонта светодиодов внутреннего освещения привлекайте только специалистов сервисной службы или персонал, имеющий соответствующую квалификацию.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Светодиодная лампа: опасность для здоровья!

Интенсивность света светодиодной подсветки соответствует группе риска RG 2.

Если крышка повреждена:

- ▶ Не смотрите на лампу с близкого расстояния через оптические линзы. Это может привести к нарушению зрения.

# 8 Вывод из работы

## 8.1 Выключение устройства

### Указание

- ▶ Чтобы выключить устройство полностью, необходимо выключить только морозильное отделение. При этом автоматически выключается также холодильное отделение.
- ▶ **Холодильное отделение** можно отключить отдельно (например, на время длительного отсутствия, отпуска), при этом морозильное отделение может продолжать работать.
- ▶ Если устройство или холодильное отделение не выключается, это означает, что активна защита от детей (см. 5.1).

### 8.1.1 Выключение всего устройства через морозильное отделение

- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку On/Off морозильного отделения Fig. 2 (6) прим. 2 секунды.
  - ▷ Прозвучит длинный звуковой сигнал.
  - ▷ Индикаторы температуры не светятся.

- ▷ Устройство (холодильное и морозильное отделение) выключено.

## 8.1.2 Выключение холодильного отделения

### Указание

Длительное отсутствие, например отпуск

- ▶ Холодильное отделение может быть выключено / включено отдельно от морозильного отделения.
- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку On/Off холодильного отделения *Fig. 2 (1)* прим. 2 секунды.
- ▷ Индикация температуры холодильного отделения *Fig. 2 (2)* не горит.
- ▷ Холодильное отделение выключено.
- ▷ Морозильное отделение продолжает работать.

## 8.2 Отключение

- ▶ Разгрузите устройство.
- ▶ Выключите устройство (см. 8) .
- ▶ Извлеките сетевую вилку.
- ▶ Вычистите устройство (см. 6.3) .



- ▶ Оставьте дверь устройства открытой, тогда не будут возникать неприятные запахи.

## 9 Утилизация устройства

Оно содержит материалы, представляющие ценность, и поэтому должно быть доставлено на пункт сбора, отличный от пункта сбора обычных бытовых отходов. Утилизация старого оборудования должна быть выполнена надлежащим образом в соответствии с действующими на месте использования предписаниями.



При вывозе устройства, отслужившего свой срок, не повредите контур хладагента, т.к. в результате этого хладагент (тип указан на заводской табличке) и масло могут неконтролируемо выйти наружу.

- ▶ Приведите устройство в состояние, непригодное для употребления.
- ▶ Извлеките сетевую вилку.
- ▶ Отрежьте соединительный кабель.

## 10 Информация об изготовителе

Liebherr-Hausgeraete Ochsenhausen GmbH
D-88411 Оксенхаузен
Меммингер Штрассе 77-79
Германия



**Liebherr-Hausgeräte Ochsenhausen GmbH**

Memminger Straße 77-79

88416 Ochsenhausen

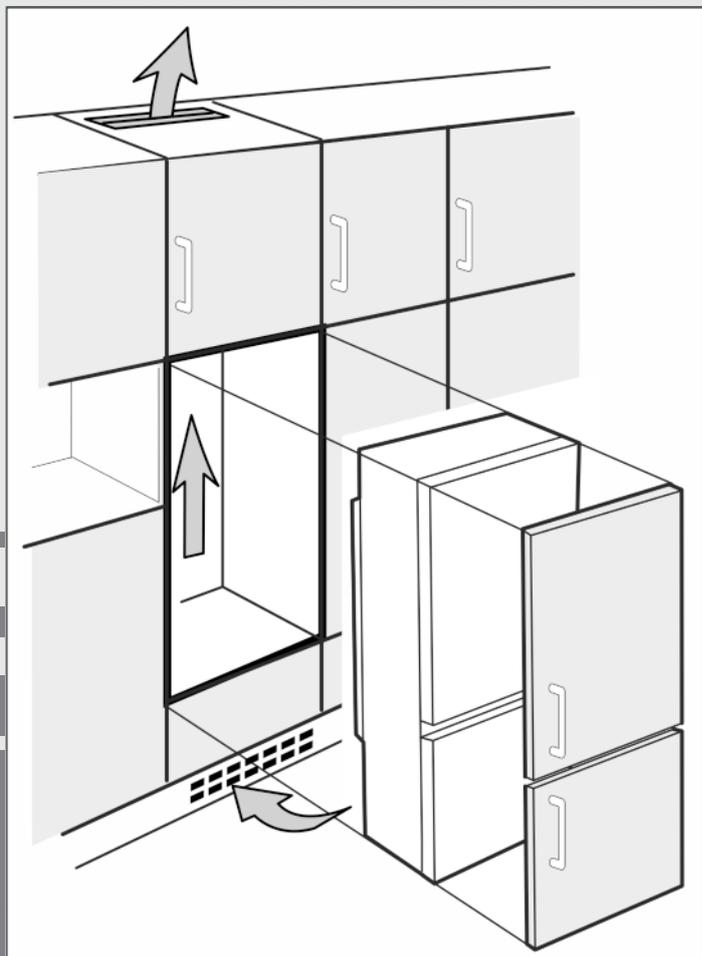
Deutschland

[home.liebherr.com](http://home.liebherr.com)

# Руководство по монтажу

RU

Встраиваемая в гарнитур холодильно-морозильная комбинация, жесткое крепление фасада



20180918 **7088064 - 00**

(S)IC../ (S)ICB../ ICU...

**LIEBHERR**

## Содержание

1	Общие указания по технике безопасности....	2
2	Транспортировка устройства.....	2
3	Установка устройства.....	2
4	Габаритные размеры.....	3
5	Размеры ниши.....	3
6	Мебельная дверь.....	4
7	Приток и отток воздуха в кухонной мебели...	5
8	Перестановка ограничителя двери.....	5
9	Подключение воды*.....	6
10	Установка устройства в нишу.....	6
11	Упаковку утилизируйте надлежащим образом.....	7
12	Подключение устройства.....	7
<b>RU</b>	Монтаж в картинках.....	8

Изготовитель постоянно работает над дальнейшим развитием всех типов и моделей. Поэтому мы рассчитываем на понимание в том, что мы оставляем за собой право изменять форму, оборудование и технику.

Чтобы познакомиться со всеми полезными возможностями данного нового устройства, пожалуйста, прочитайте внимательно указания в этом руководстве.

Данное руководство действительно для множества моделей, поэтому для конкретной модели возможны некоторые отклонения. Разделы, относящиеся только к определенным устройствам, помечены знаком "звездочка" (\*).

Указания о выполнении действия помечены знаком ►, результаты действия – знаком ▷.

## 1 Общие указания по технике безопасности

- Устанавливайте, подключайте и утилизируйте устройство только в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации. В частности соблюдайте «Размеры ниши» (см. 5) и «Приток и отток воздуха в кухонной мебели» (см. 7).
- К розетке должен быть обеспечен легкий доступ, чтобы в случае аварии устройство можно было легко отключить от сети. Она должна находиться за областью обратной стороны устройства.

	<b>ОПАСНОСТЬ</b>	обозначает непосредственную опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, приведет к смерти или тяжелым травмам.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к смерти или тяжелой травме.
	<b>ОСТОРОЖНО</b>	обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к травмам легкой или средней тяжести.

	<b>ВНИМАНИЕ</b>	обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к повреждению имущества.
	<b>Указание</b>	обозначает полезные указания и советы.

## 2 Транспортировка устройства



### ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждений в результате ненадлежащей транспортировки!

- Перевозите устройство в упаковке.
- Перевозите устройство в стоячем положении.
- Не транспортируйте устройство в одиночку.

## 3 Установка устройства



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания вследствие короткого замыкания! Если сетевой кабель/вилка устройства или другого устройства соприкасаются с обратной стороной устройства, то вибрации устройства могут привести к повреждению сетевого кабеля/вилки, что может вызвать короткое замыкание.

- Устанавливайте устройство таким образом, чтобы оно не соприкасалось с вилками или сетевыми кабелями.
- Не подключайте к розеткам в области обратной стороны устройства ни само устройство, ни другие устройства.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания из-за влажности! Если токоведущие узлы или сетевой кабель становятся влажными, то это может привести к короткому замыканию.

- Устройство предназначено для использования в закрытых помещениях. Запрещается использовать устройство на открытом воздухе или во влажных помещениях и в зоне разбрызгивания воды.
- Эксплуатация устройства разрешается только во встроеном состоянии.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания хладагента! Содержащийся в устройстве хладагент R 600a неопасен для окружающей среды, но является горючим материалом. Вытекающий хладагент может загореться.

- Не повреждайте трубопроводы контура хладагента.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара и повреждения!

- Не ставьте на устройство приборы, выделяющие тепло, например, микроволновую печь, тостер и т.д.!

## ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения под действием конденсата!\*

Если Ваше устройство начинается с S... или Ваше устройство является устройством типа "бок о бок" (SBS):

► Разрешается устанавливать устройство непосредственно рядом с другим холодильником или морозильником.

Если Ваше устройство не начинается с S...:

► Не разрешается устанавливать устройство непосредственно рядом с другим холодильником или морозильником.

## 4 Габаритные размеры

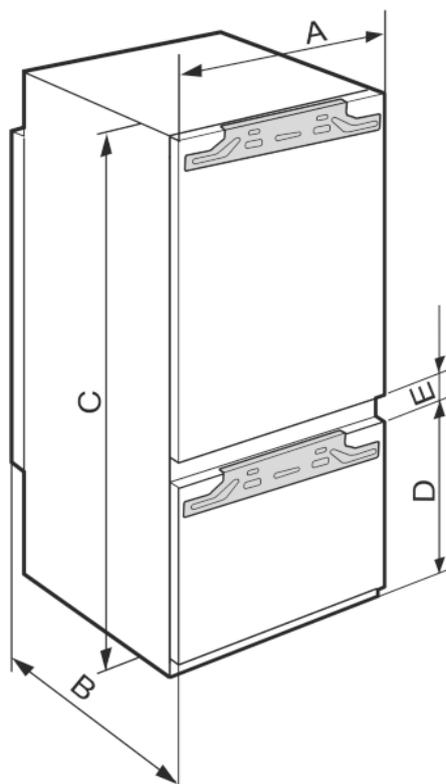


Fig. 1

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

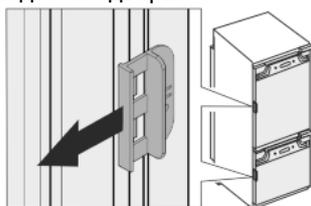
Опасность пожара и повреждения из-за заблокированных вентиляционных отверстий!

► Держите вентиляционные отверстия всегда свободными. Всегда следите за хорошим притоком и оттоком воздуха!

- При повреждении устройства немедленно - до подключения - обратитесь к поставщику.
- Пол на месте установки должен быть горизонтальным и ровным.
- Избегайте установки устройства в зоне попадания прямых солнечных лучей, рядом с плитой, системой отопления и другими аналогичными приборами.
- Не устанавливать устройство в одиночку. Для этой работы лучше привлечь двух или более людей.
- Чем больше хладагента R 600a находится в устройстве, тем больше должно быть помещение, в котором находится это устройство. Если объем помещения небольшой, то при вытекании хладагента может образоваться горючая газо-воздушная смесь. Согласно стандарту EN 378 на 11 г хладагента R 600a должен приходиться 1 м<sup>3</sup> помещения для размещения. Количество хладагента в вашем устройстве указано на заводской табличке внутри агрегата.
- Если устройство установлено в очень влажном помещении, то на внешней его стороне может образоваться конденсат. Всегда следите за хорошим притоком и оттоком воздуха на месте установки.

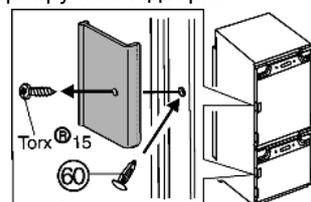
Если транспортное крепление надето на дверь:

► Снимите красное транспортное крепление.



Если транспортное крепление прикручено к двери:

► Откройте красное транспортное крепление. Закройте освободившееся крепежное отверстие пробкой (60).



После установки:

► снять защитные пленки, клейкие ленты, детали защищающие устройства при перевозке, и т. д.

Указание

► Очистить устройство (см. руководство по обслуживанию, глава «Очистка устройства»).

	A (мм)	B (мм)	C (мм)	D (мм)	E (мм)
ICP 29..	559	544	1572	549	15
ICBP 32..			1770	549	
ICU 33.., ICUN 33.., ICP 33.., ICNP 33.., ICN 33.., SICN 33.., ICBN 33.., SICBN 33..			1770	695	

RU

## 5 Размеры ниши

Устройство представляет собой встраиваемую технику и поэтому оно полностью окружено кухонной мебелью. Кухонная мебель должна быть изготовлена точно по указанным установочным размерам и обеспечивать достаточный приток и отток воздуха для достижения правильной работы устройств.

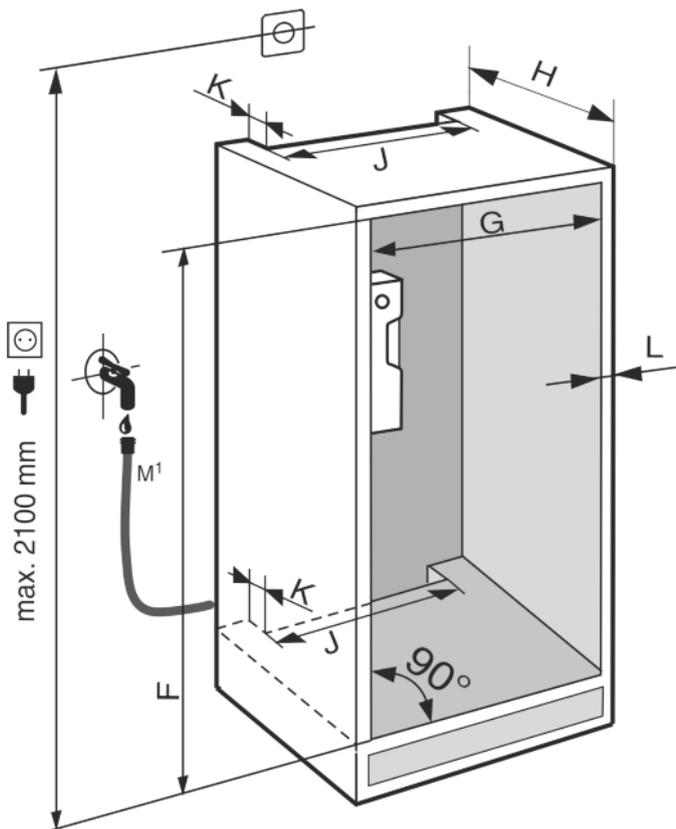


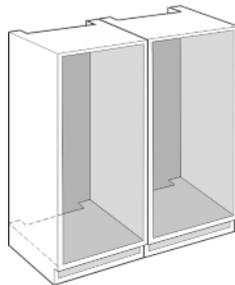
Fig. 2

M<sup>1</sup>) : Только для ICBN3366. (см. 9) \*

	F (мм)	G (мм)	H (мм)	J (мм)	K (мм)	L (мм)
ICP 29..	1574 — 1590					
ICU 33.., ICUN 33.., ICP 33.., ICNP 33.., ICN 33.., SICN 33.., ICBP 32.., ICBN 33.., SICBN 33..	1772 — 1788	560 — 570	мин. 550, рекоменд. 560	мин. 500	мин. 40	макс . 19

Заявленное потребление электроэнергии определено при глубине кухонной мебели 560 мм. При глубине кухонной мебели 550 мм устройство полностью работоспособно, однако потребляет немного больше электроэнергии.

- ▶ При установке двух устройств рядом по схеме «Side-by-Side» их следует разместить в отдельных мебельных шкафах.\*



- ▶ Проверьте толщину стенки примыкающей мебели: она должна составлять не менее 16 мм.
- ▶ Устройство разрешается устанавливать только в надежно и устойчиво расположенную мебель. Фиксация мебели от опрокидывания.
- ▶ При помощи уровня и разметочного угольника выставить кухонную мебель и при необходимости выровнять, используя подкладки.

- ▶ Убедитесь, что пол и боковые стенки мебели расположены под правильным углом по отношению друг к другу.

## 6 Мебельная дверь

- Для кухонной мебели необходимы две двери: одна верхняя для холодильного отделения и одна нижняя для морозильного отделения.
- Толщина дверей должна составлять не менее 16 мм и не более 19 мм.
- Когда обе двери закрыты зазор между верхней и нижней дверью должен быть не менее 3 мм.
- Зазор между мебельными дверями должен быть на одном уровне с зазором между дверями устройства.
- Ширина зазора между дверью и находящейся над ней дверью шкафа (если есть) должна составлять не менее 3 мм.
- Ширина мебельных дверей зависит от стиля кухни и размера зазора между панелями дверей шкафа. Как правило, между мебельными дверями нужно оставить вертикальный зазор 3 мм.
- Верхние кромки верхней и нижней двери должны находиться на одном уровне с дверями находящегося рядом шкафа (или шкафов), если рядом имеются еще шкафы.
- Мебельные двери должны быть ровные и установлены без напряжений.

### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения из-за слишком тяжелой мебельной двери!

Если мебельная дверь слишком тяжелая, то не исключены повреждения шарниров и, как результат, нарушение функционирования.

- ▶ Перед монтажом мебельной дверцы убедитесь, что её допустимый вес не превышен.

Тип устройства	Максимальный вес мебельной дверцы (кг)	
	Дверь холодильного отделения	Дверь морозильного отделения
ICP 29..	16	12
ICU 33.., ICUN 33.., ICP 33.., ICN 33.., SICN 33.., ICNP 33..	17	12
ICBP 32.., ICBN 33.., SICBN 33..	18	12

## 7 Приток и отток воздуха в кухонной мебели

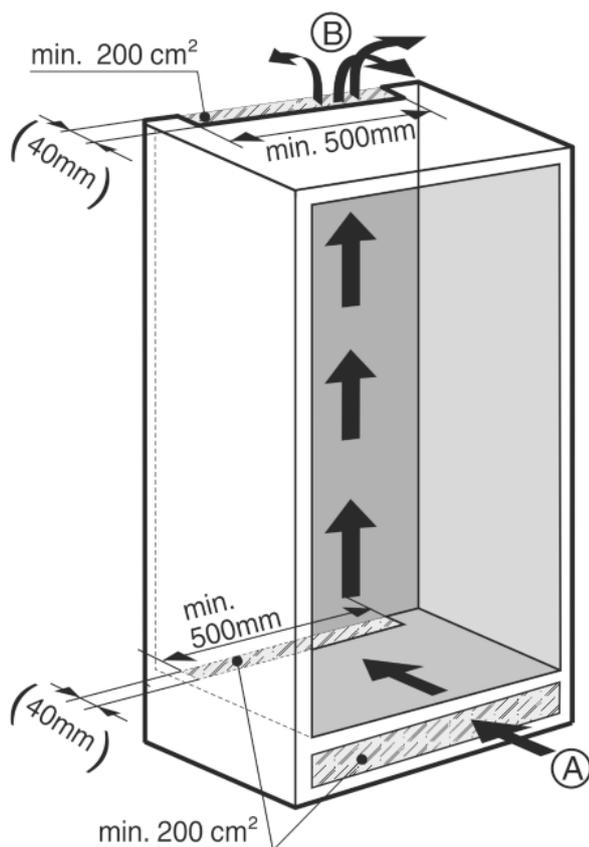


Fig. 3

- Должна иметься эффективная площадь вентиляционного отверстия, составляющая не менее 200 см<sup>2</sup> для каждого устройства на входе воздуха Fig. 3 (A) и выходе воздуха Fig. 3 (B).
- В основном действует следующее: чем больше площадь вентиляционного отверстия, тем меньше электроэнергии потребляет устройство при работе.
- Глубина вентиляционного проема в задней стенке мебели должна составлять не менее 40 мм.

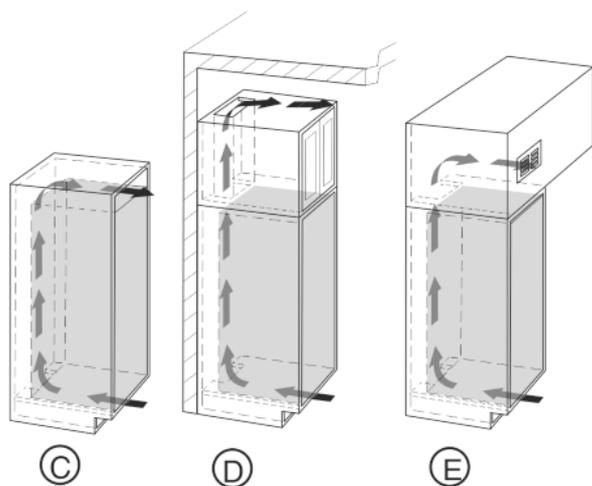


Fig. 4

- Верхняя площадь вентиляционного отверстия может быть выполнена или непосредственно над устройством и снабжена вентиляционной решеткой Fig. 4 (C), находиться рядом с крышкой над мебелью Fig. 4 (D), или иметь вид вентиляционного отверстия в промежуточном перекрытии Fig. 4 (E).

## 8 Перестановка ограничителя двери

### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения от конденсата и ударяющихся друг о друга дверей!

Если Вы устанавливаете устройство "бок о бок" (SBS):

- ▶ Не меняйте ограничитель хода дверей и настройте устройства так, чтобы двери открывались наружу.

Если Вы устанавливаете устройство с именем устройства S... рядом с другим устройством:

- ▶ Настройте устройства так, чтобы двери открывались наружу. При необходимости замените ограничитель хода дверей.



### ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования при стягивании амортизатора закрывания дверей!

- ▶ Осторожно демонтировать амортизатор закрывания дверей.



### ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования при складывании шарниров!

- ▶ Оставляйте шарниры открытыми.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы при опрокидывании двери!

Если крепежные детали недостаточно хорошо прикручены, дверь может опрокинуться. Это может привести к значительным повреждениям. Кроме того, если дверь плотно не закрывается, устройство охлаждает неправильно.

- ▶ Прикрутите шарниры и шаровую головку амортизатора закрывания двери 4 Нм.
- ▶ Закрутите кронштейн амортизатора закрывания двери с усилием 3 Нм.
- ▶ Проверить все болты и при необходимости подтянуть.

### Указание

Ограничитель двери можно переставить только в том случае, если в верхнем положении двери имеется достаточно места, чтобы извлечь крепежный уголок шарнира и установить его на противоположную сторону. Как правило, после установки в нишу это сделать не возможно.

- ▶ Выполнить перестановку ограничителя двери перед установкой устройства в нишу.



На этом шаге выполнения действия существует опасность травмирования! Соблюдайте указания по технике безопасности!



Данное руководство действительно для большинства моделей. Выполнять этот шаг только в том случае, если он действительно относится к вашему устройству.



Выберите одну из имеющихся альтернатив.



Винты только ослабить, не выкручивать.



Проверить резьбовое соединение и при необходимости подтянуть винты.

## Подключение воды\*

- ▶ Во время перестановки ограничителя двери соблюдайте приведенные выше указания по технике безопасности, а также объяснение символов.

Замените упор, как показано в конце инструкции.



## 9 Подключение воды\*



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность электрического удара!

- ▶ Отсоедините устройство от розетки, прежде чем подключать его к водопроводу.
- ▶ Перекройте подачу воды до тех пор, пока не будут подсоединены трубопроводы для подачи воды устройству для приготовления кубиков льда (льдогенератор).
- ▶ Подсоединение к сети для подачи питьевой воды разрешается выполнять только квалифицированному слесарю-водопроводчику.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления!

- ▶ Качество воды, которое используется в устройстве, должно соответствовать предписанию по подготовке питьевой воды, действующему в стране использования (напр., 98/93 EC).
- ▶ Подсоединение разрешается только к водопроводу питьевой воды.
- ▶ IceMaker служит исключительно для приготовления кубиков льда в количестве, необходимом в домашнем хозяйстве, и должен снабжаться пригодной для этого водой.

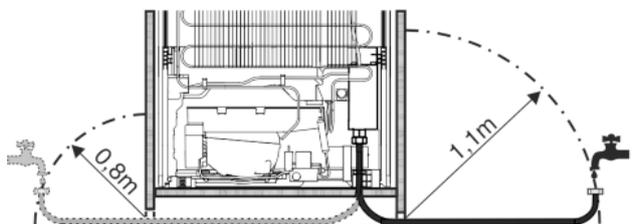


Fig. 5

- Значение давления воды должно составлять от 0,15 МПа до 0,6 МПа (1,5 бар - 6 бар).
- Подвод воды к устройству должен осуществляться через трубопровод холодной воды, который соответствует предписаниям по рабочему давлению и гигиеническим нормам. Используйте шланг из высококачественной стали, входящий в комплект поставки (длина 1,5 м). Не используйте старые шланги повторно. В качестве дополнительного оборудования можно получить шланг-удлинитель 3 м. Устанавливать его разрешается только специалисту.
- В фитинге шланга находится приемный фильтр с уплотнением.
- В месте подсоединения шлангопровода к системе домашнего водоснабжения необходимо предусмотреть запорный кран, чтобы в случае необходимости можно было перекрыть подачу воды.
- Все приборы и устройства для подвода воды должны соответствовать предписаниям, действующим в стране использования.
- При установке не допускается повреждение или перегибание линии подачи воды.

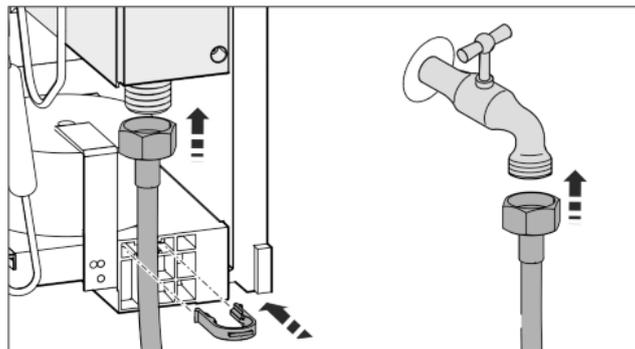


Fig. 6

Электромагнитный клапан находится внизу на обратной стороне устройства. Он оснащен метрической резьбой R3/4.

- Подсоедините шланг из нержавеющей стали:
- ▶ Подсоедините штуцер с фильтрующей сеткой в запорному крану.
- ▶ Другой конец шланга подсоедините к электромагнитному клапану.
- ▶ Зафиксировать шланг из высококачественной стали при помощи скобы, расположенной на корпусе.
- ▶ Откройте запорный кран системы подвода воды и проверьте герметичность всей водяной системы.
- Перед первым вводом в эксплуатацию:
- ▶ Привлеките компетентного специалиста для удаления воздуха из домашнего водопровода.



## 10 Установка устройства в нишу



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания вследствие короткого замыкания!

- ▶ Во время установки устройства в нишу нужно следить за тем, чтобы сетевой кабель не был придавлен, зажат или поврежден.
- ▶ Не используйте устройство с поврежденным сетевым кабелем.

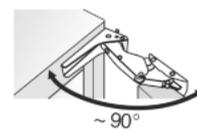
### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения шарниров!

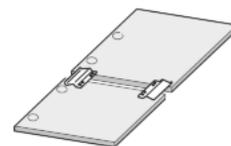
- Если при перемещении устройство взять за дверь, то это может вызвать повреждение шарниров.
- ▶ При перемещении и передвижении устройство брать только за корпус.

Для установки в нишу в сервисной службе можно заказать следующее вспомогательное оборудование:

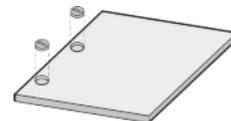
Набор для ограничения угла открывания двери на 90°



Набор для монтажа составных лицевых поверхностей мебели



Набор заглушек для чашечных шарниров



	На этом шаге выполнения действия существует опасность травмирования! Соблюдайте указания по технике безопасности!
	Данное руководство действительно для большинства моделей. Выполнять этот шаг только в том случае, если устройство оснащено соответствующей функцией.
	Выберите одну из имеющихся альтернатив.
	Винты только ослабить, не выкручивать.
	Проверить резьбовое соединение и при необходимости подтянуть винты.

► Во время установки учитывайте пояснения знаков.

Установите устройство в нишу, как показано в конце инструкции.



Монтажная пленка



Вид тока (переменный ток) и напряжение на месте установки должны соответствовать данным, приведенным на заводской табличке.

Розетка должна быть надлежащим образом заземлена и снабжена электрическим предохранителем. Ток срабатывания предохранителя должен находиться в диапазоне от 10 А до 16 А.

К розетке должен быть обеспечен легкий доступ, чтобы в случае аварии устройство можно было легко отключить от сети. Она должна находиться за областью обратной стороны устройства.

- Проверьте электрическое подключение.
- Вставьте вилку сетевого кабеля.



## 11 Упаковку утилизируйте надлежащим образом

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удушья упаковочным материалом и пленкой!  
 ► Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

Упаковка изготовлена из материалов, пригодных для вторичного использования:



- Гофрированный картон / картон
  - Детали из вспененного полистирола
  - Пленки и мешки из полиэтилена
  - Обвязочные ленты из полипропилена
  - сбитая гвоздями деревянная рама со вставкой из полиэтилена\*
- Упаковочный материал отнесите в официальное место сбора вторсырья.

## 12 Подключение устройства

### ВНИМАНИЕ

Неправильное подключение!  
 Повреждение электроники.

- Не использовать автономный преобразователь.
- Не использовать энергосберегающие разъемы.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильное подключение!  
 Опасность пожара.

- Не использовать удлинители кабеля.
- Не использовать электрические разветвители.

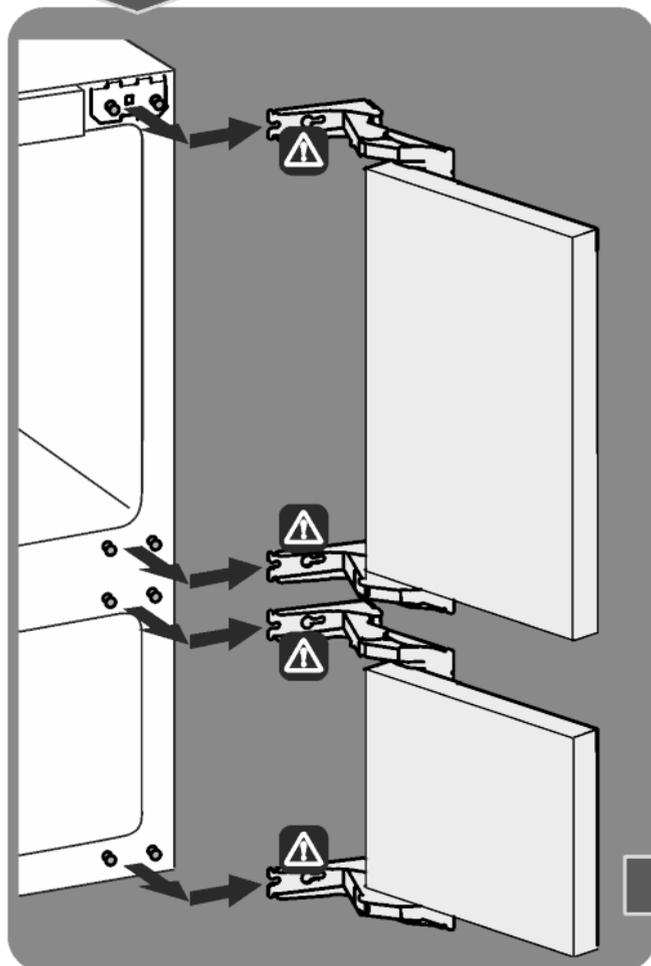
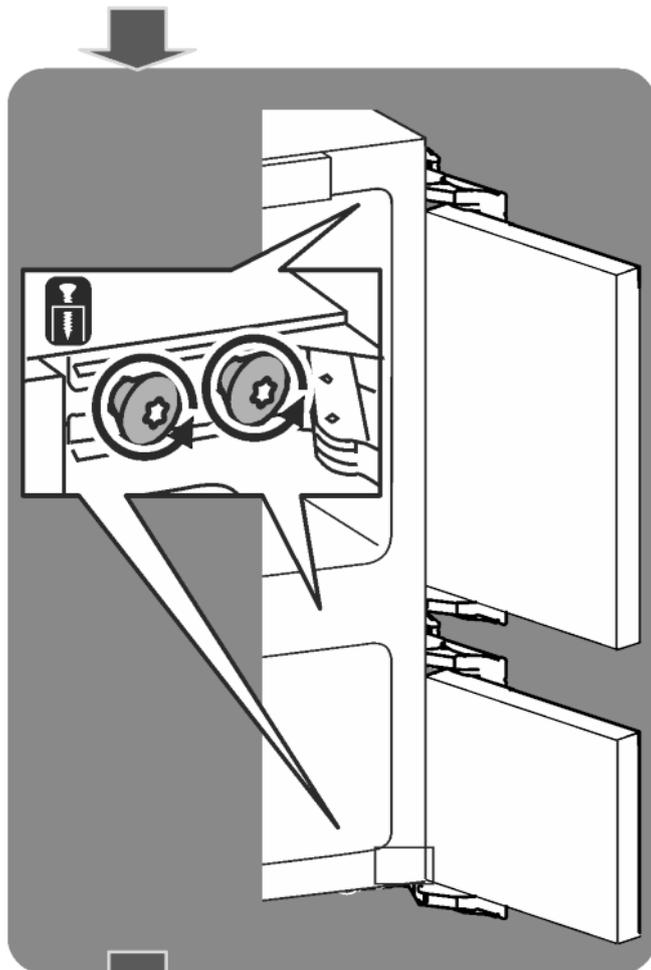
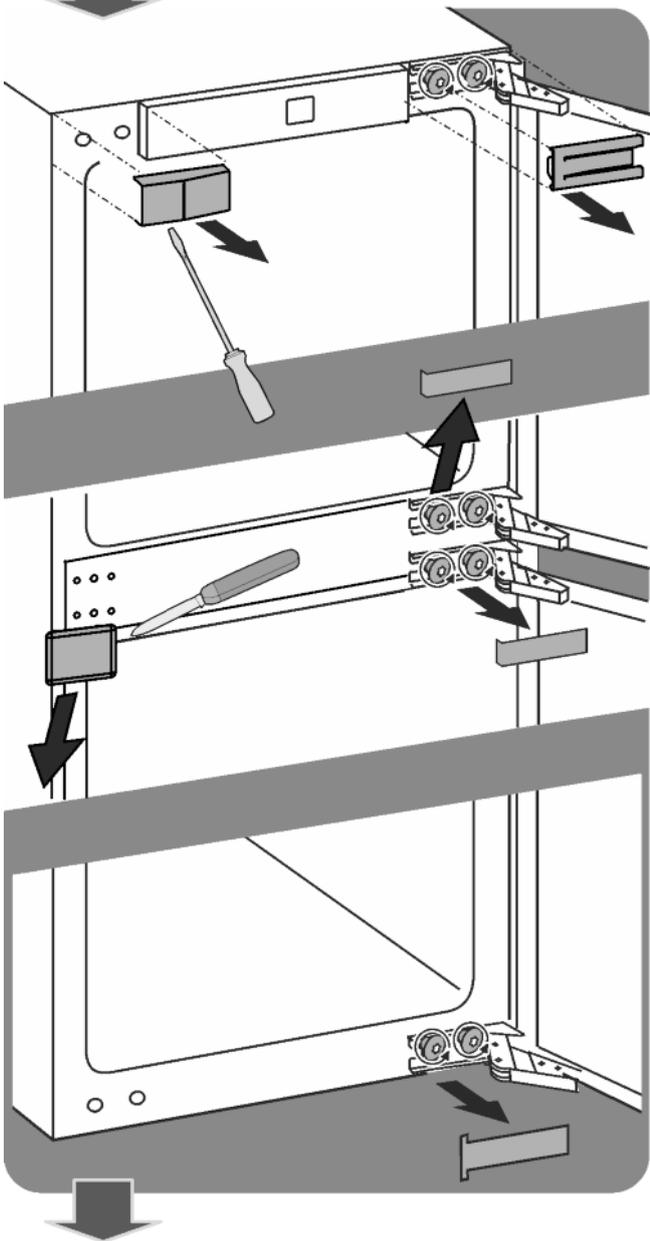
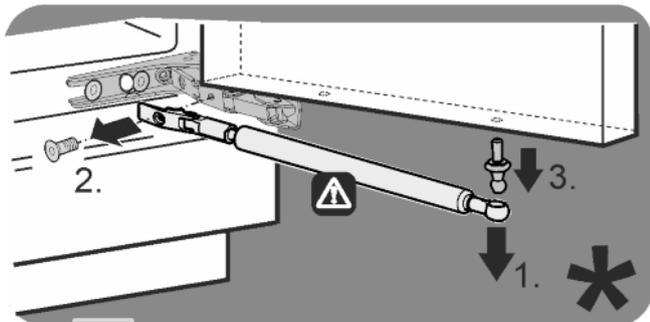
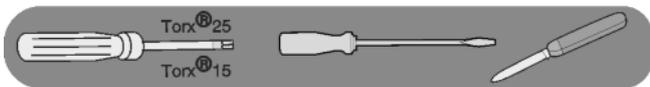
## Türanschlagwechsel

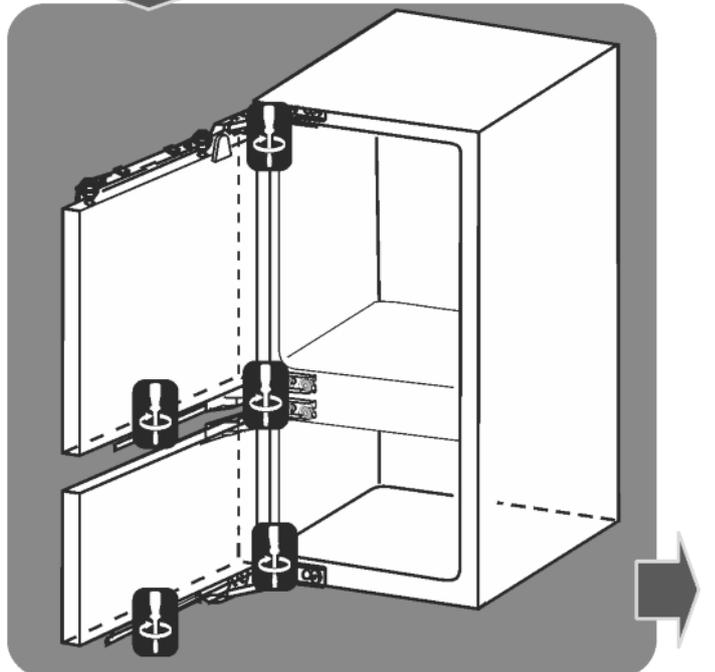
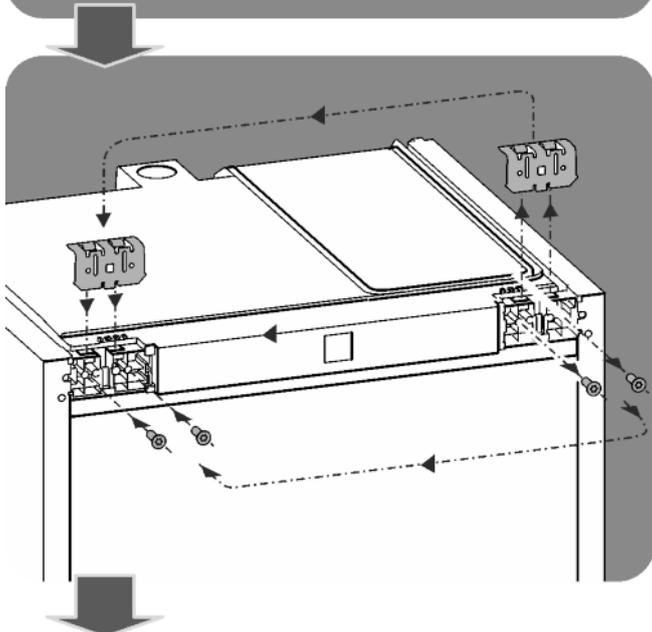
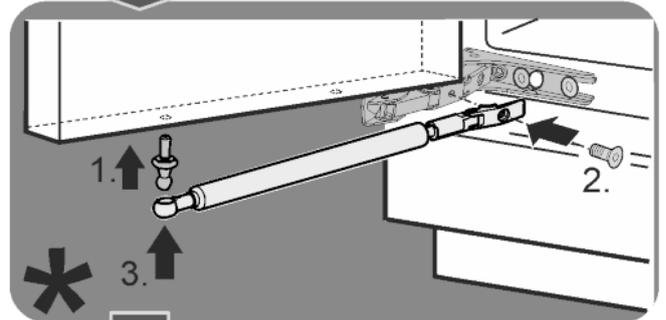
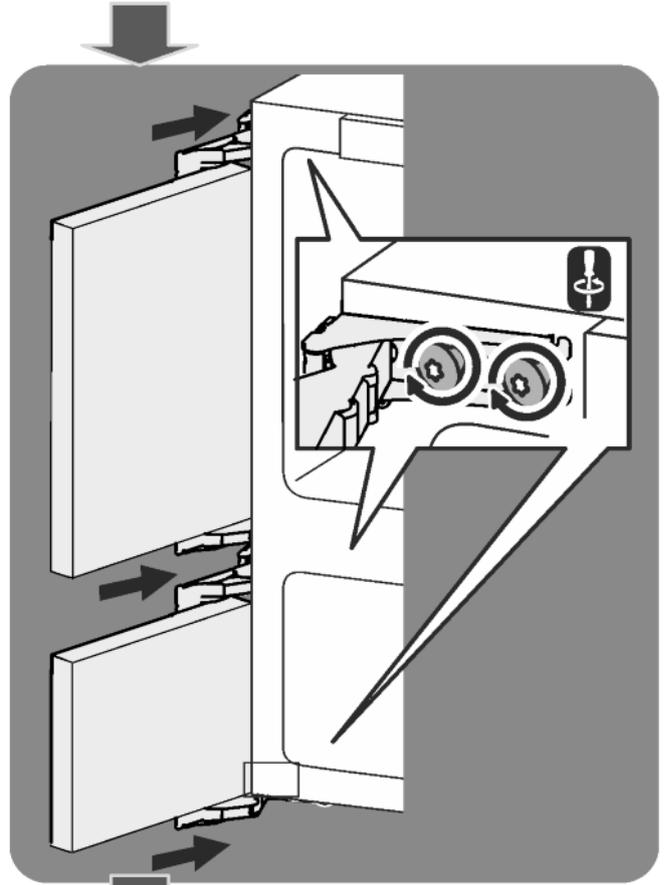
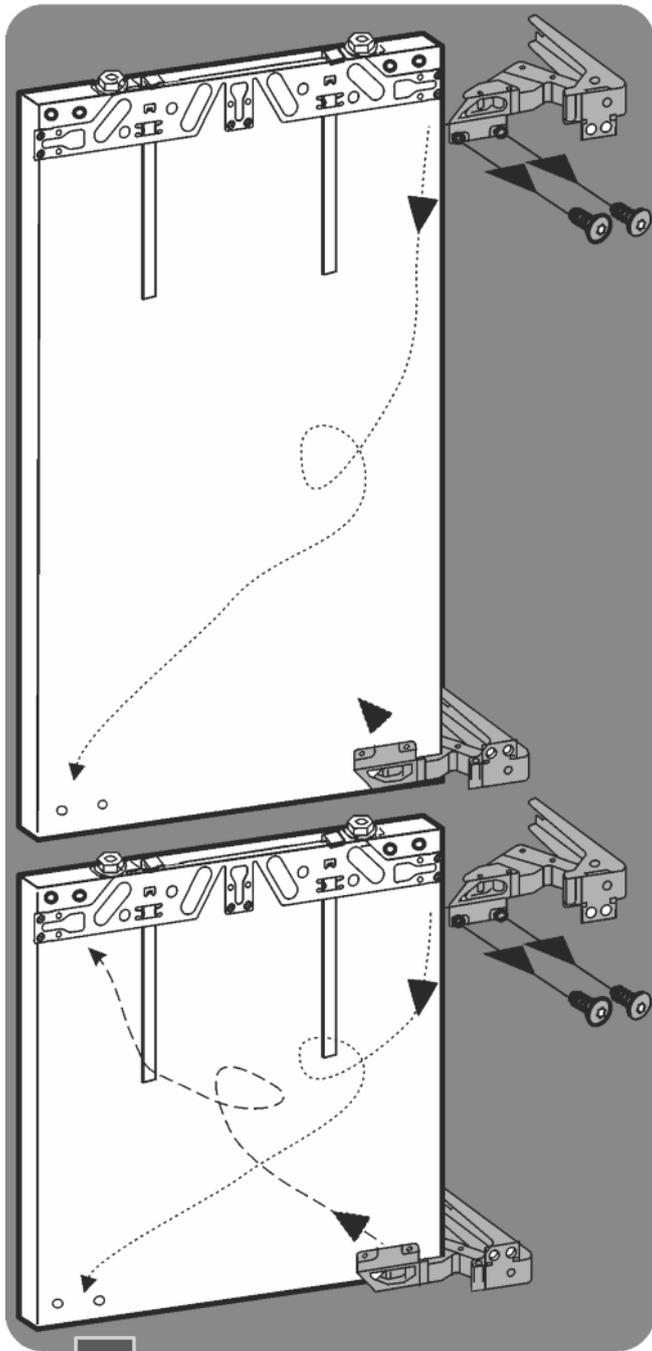
Changing over the door hinges

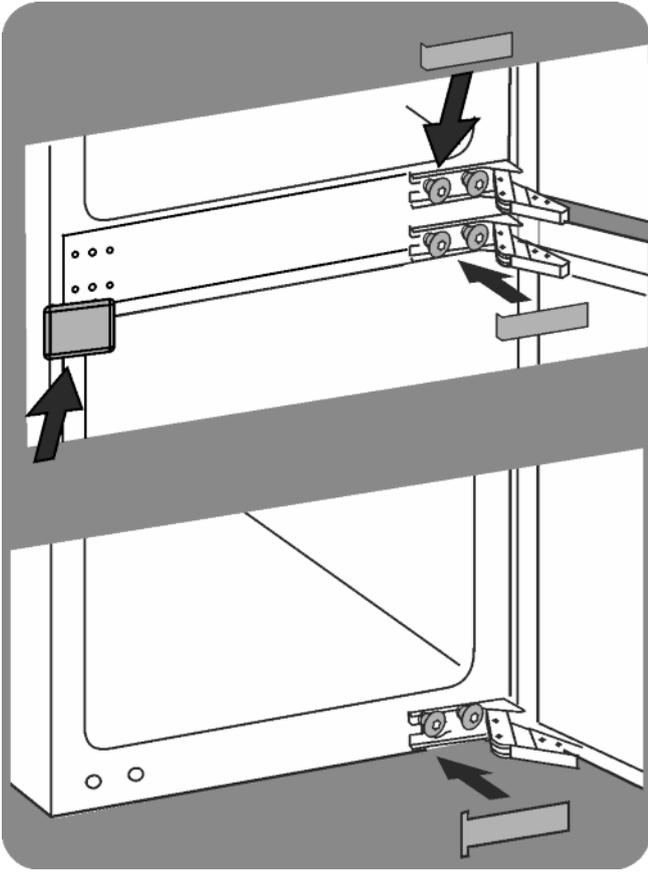
Cambio del tope de puerta

Inversion du sens d'ouverture de la porte

Перевешивание дверей







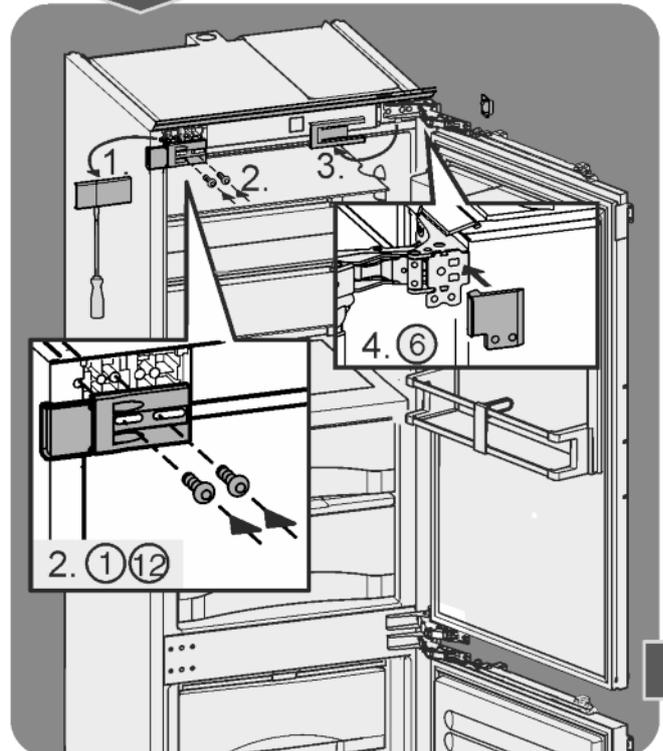
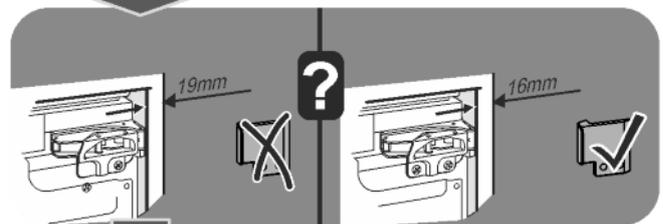
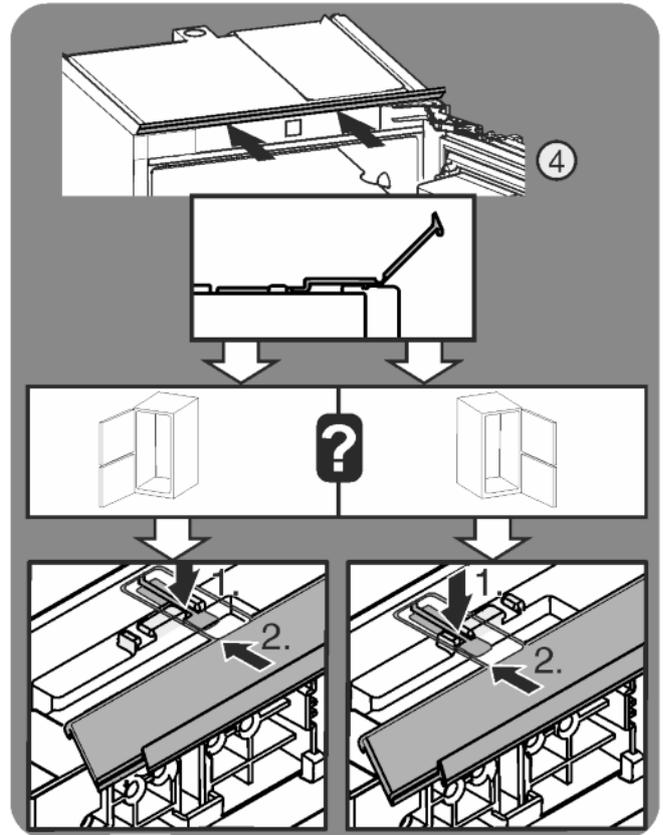
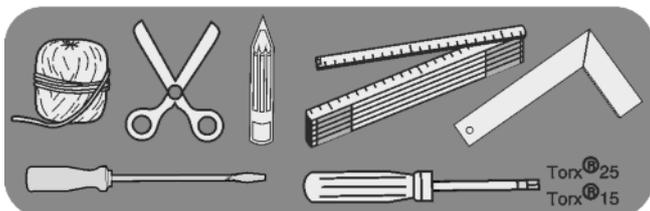
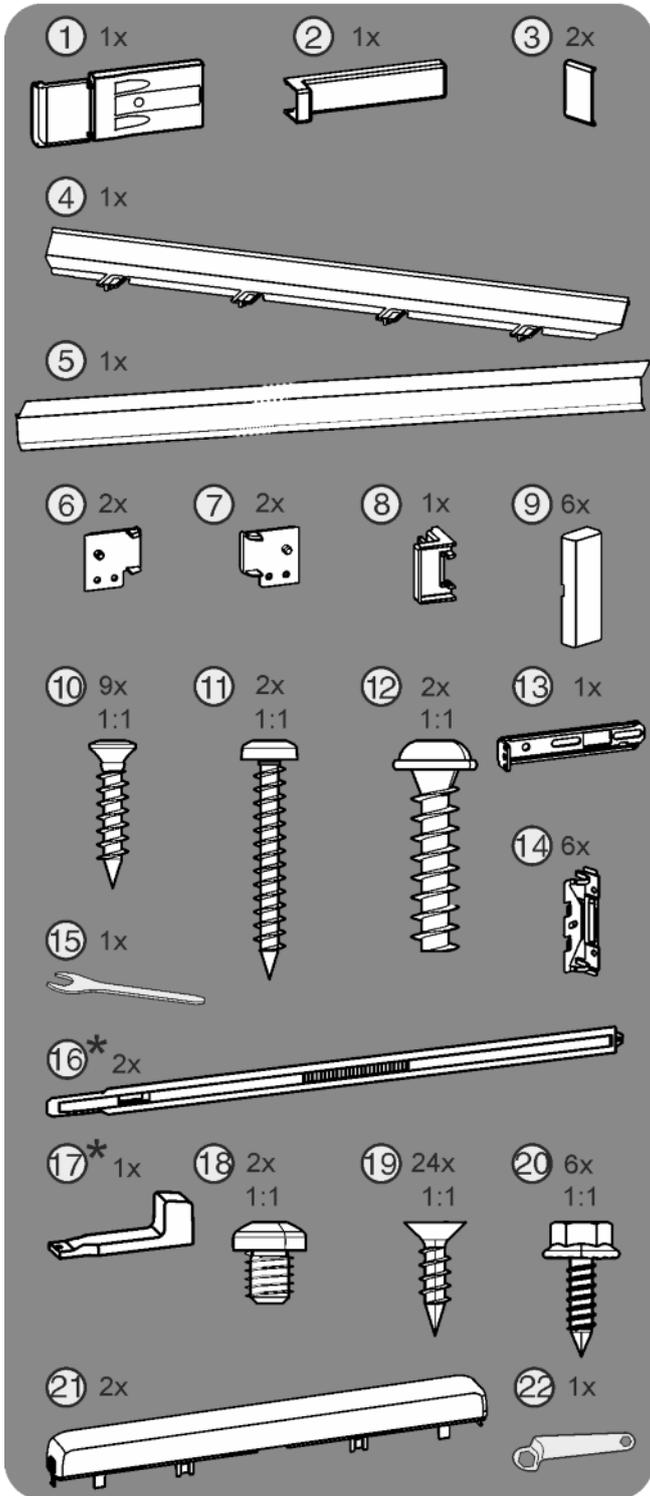
# Einbau in die Nische

Installation

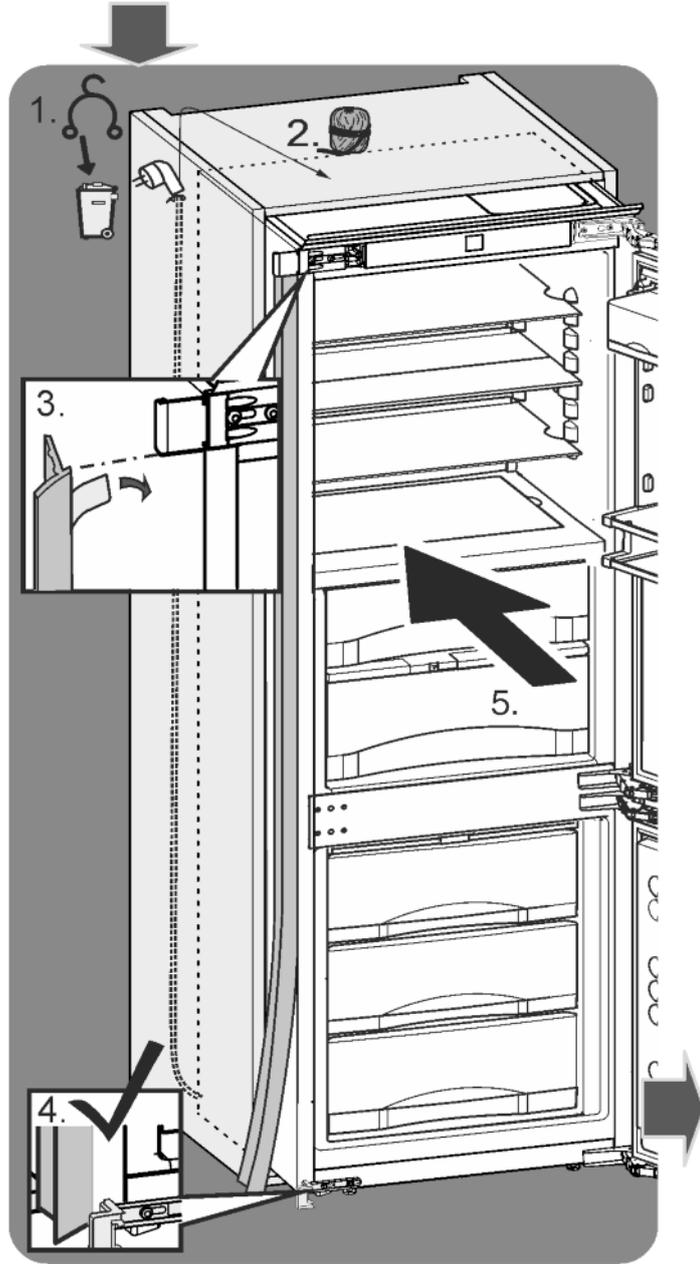
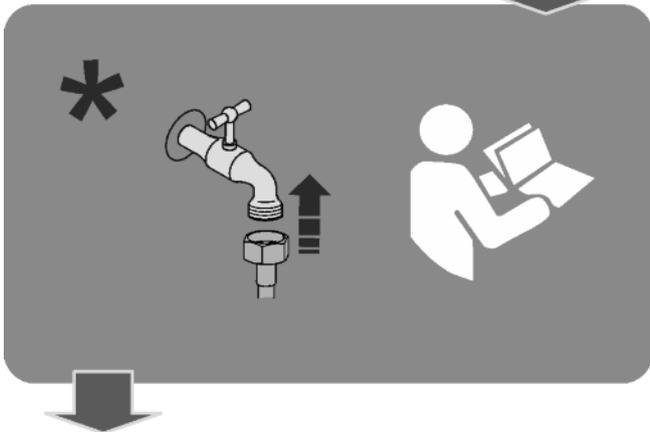
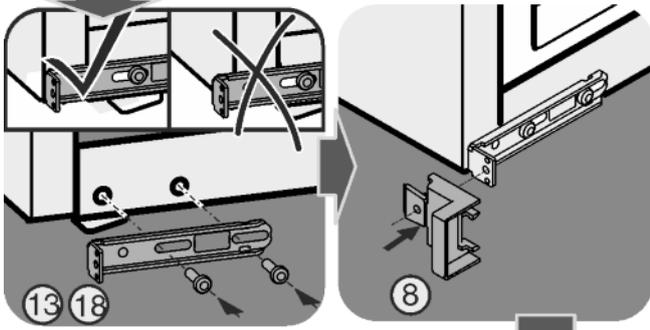
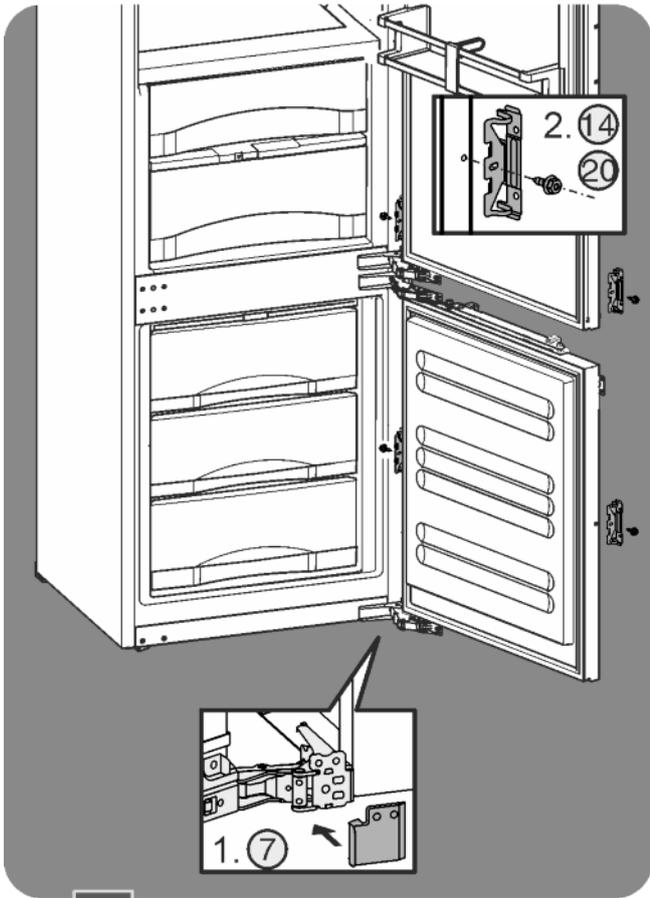
Montaje

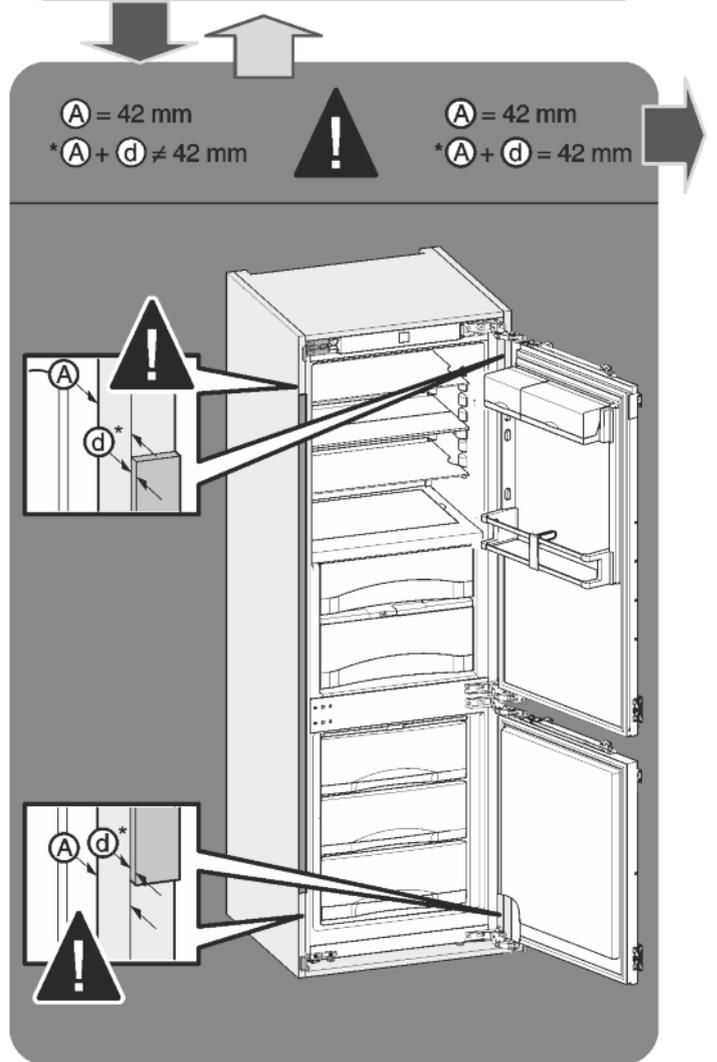
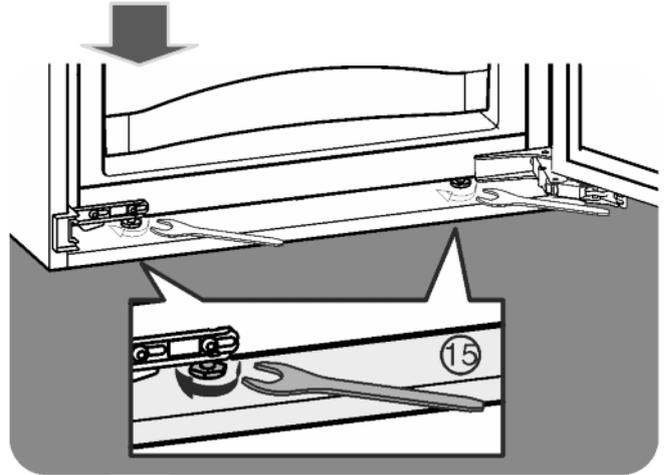
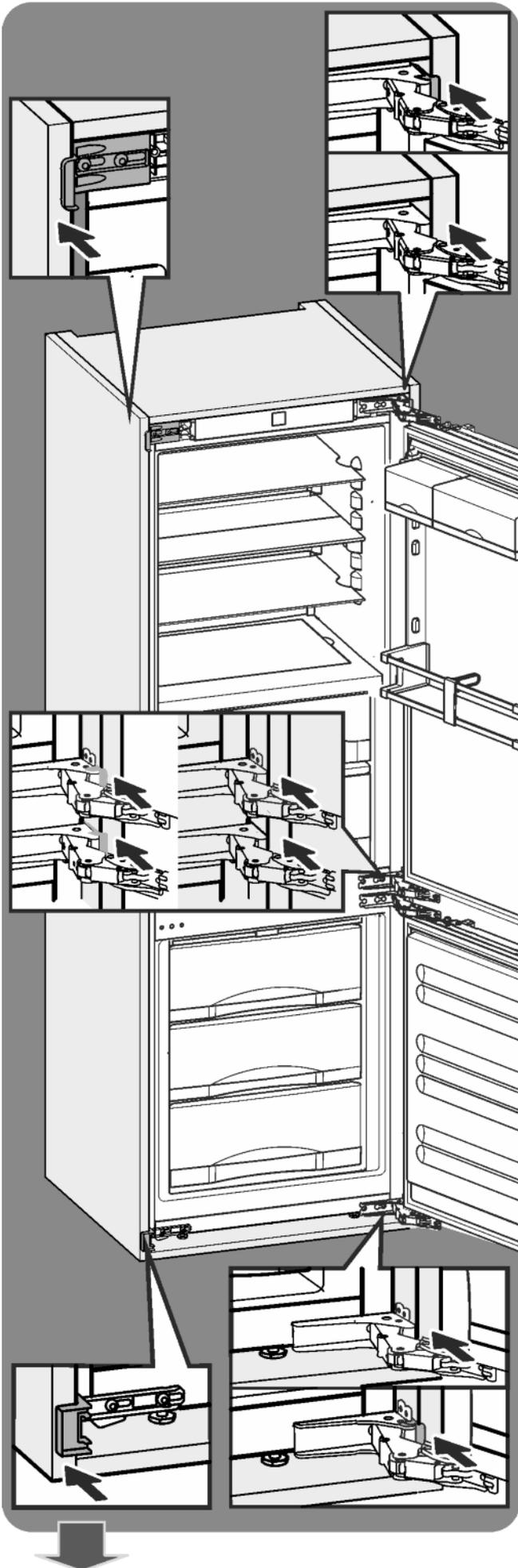
Montage

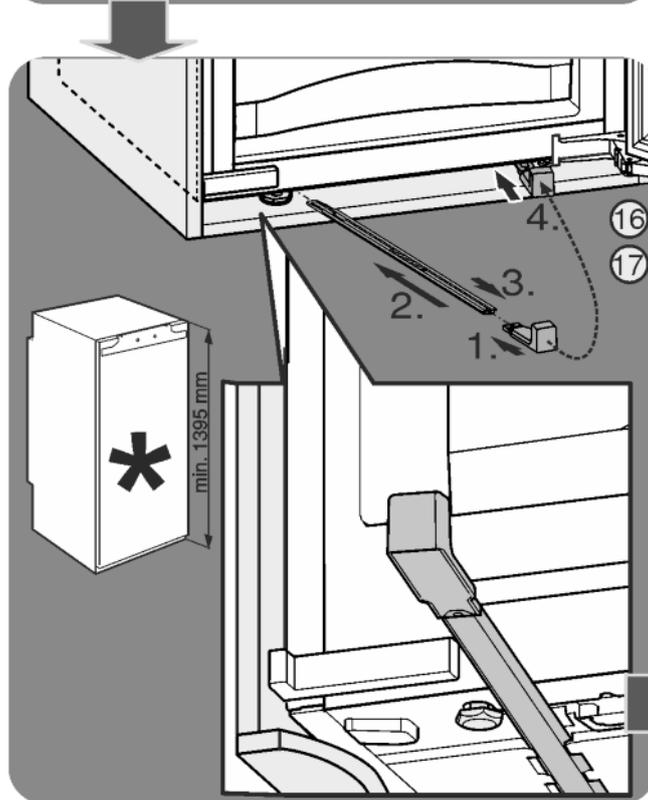
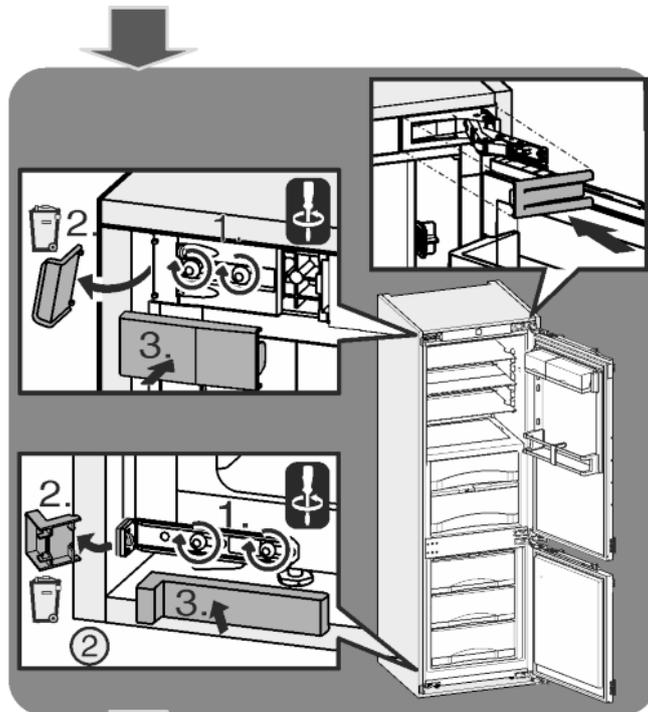
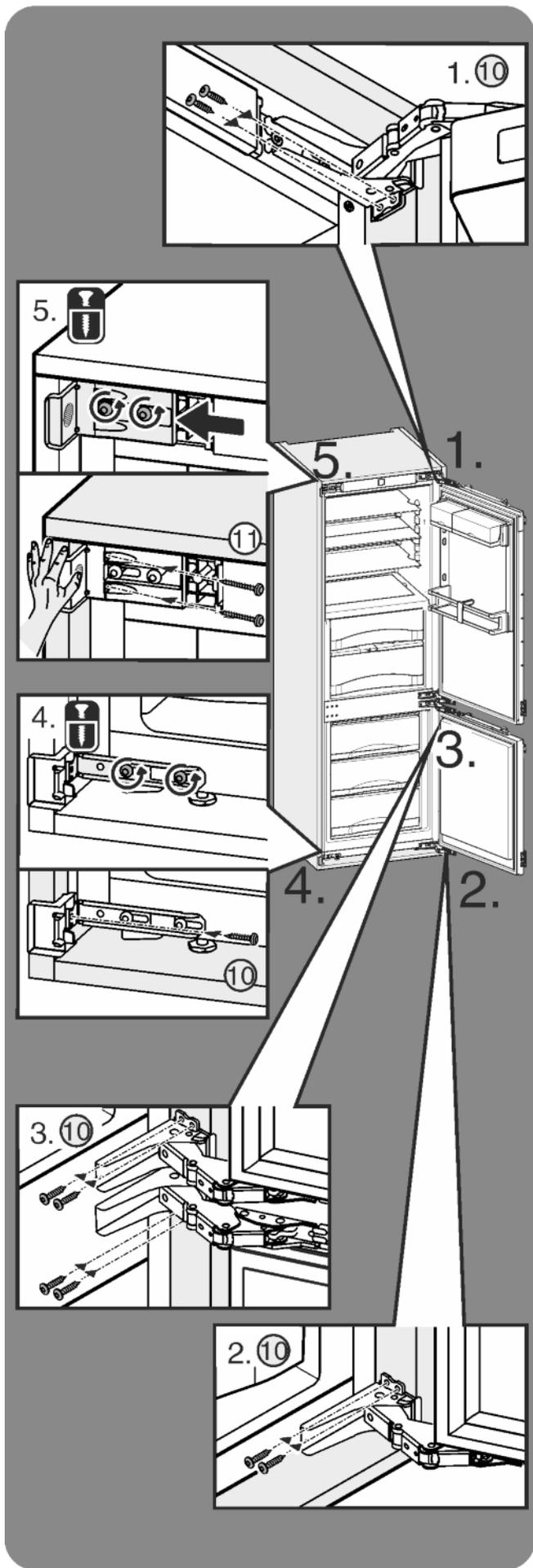
Установка

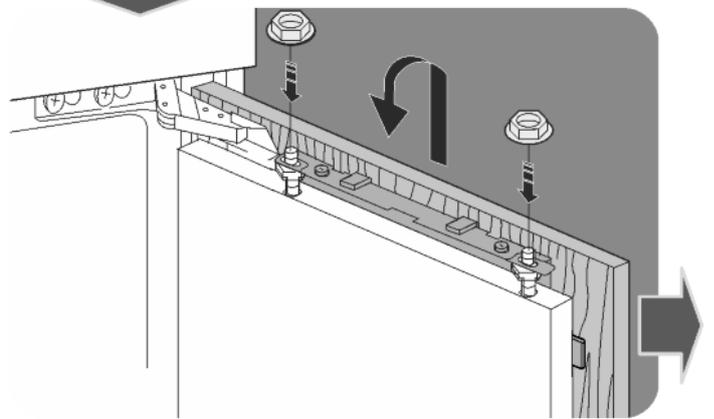
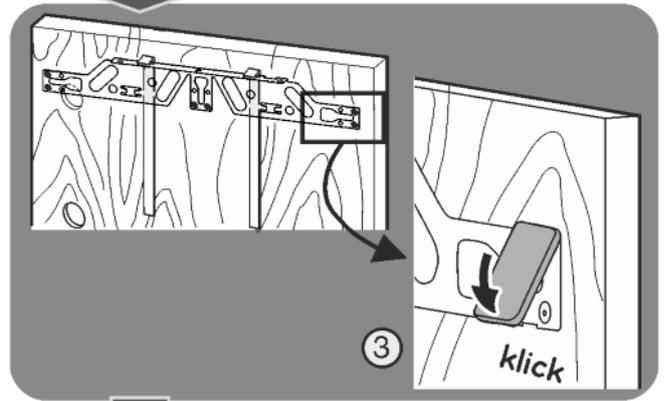
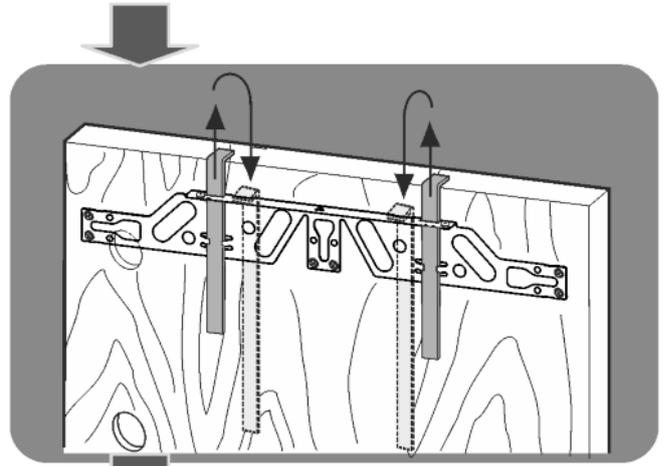
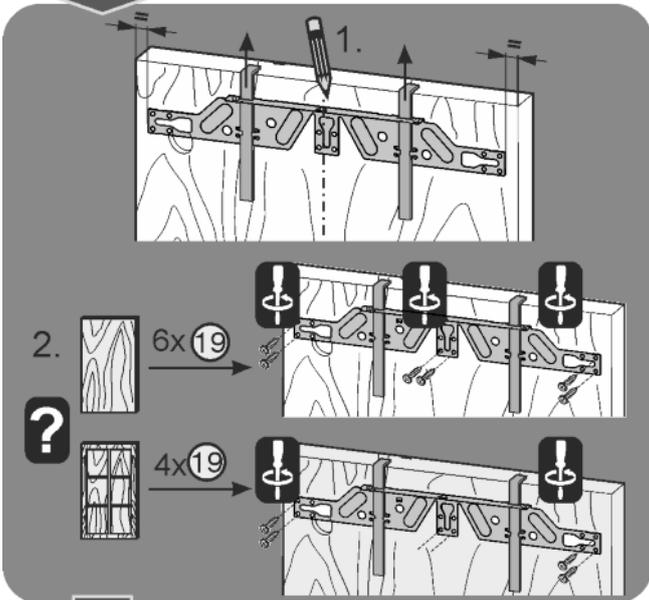
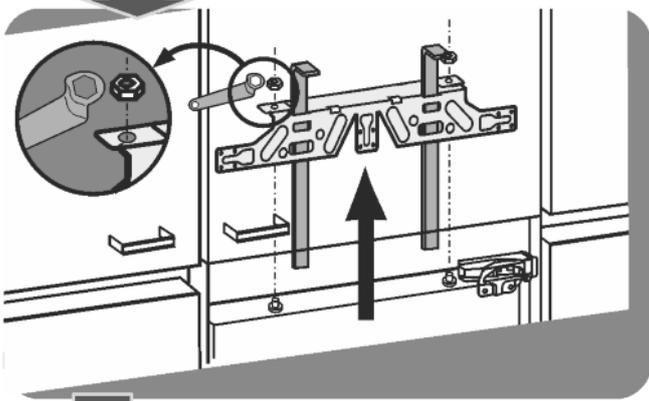
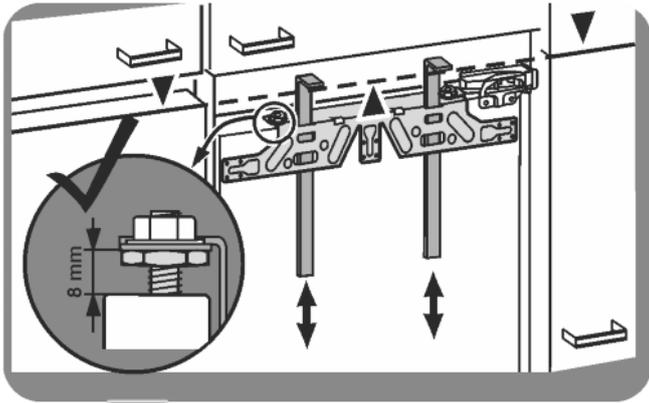


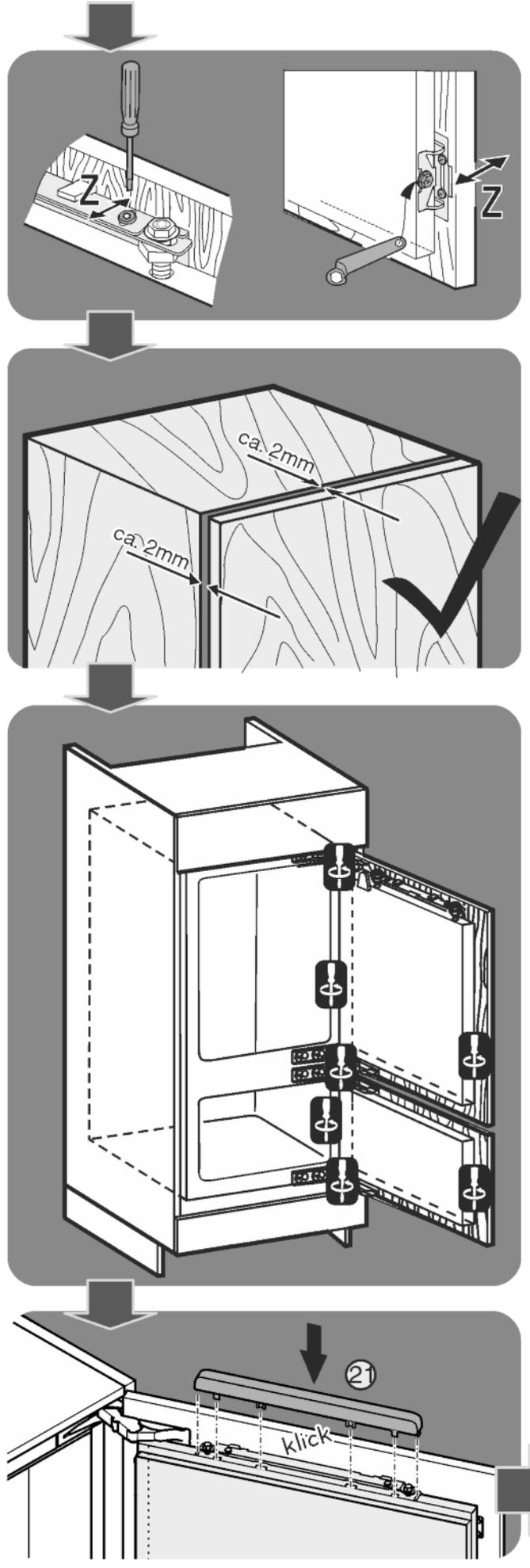
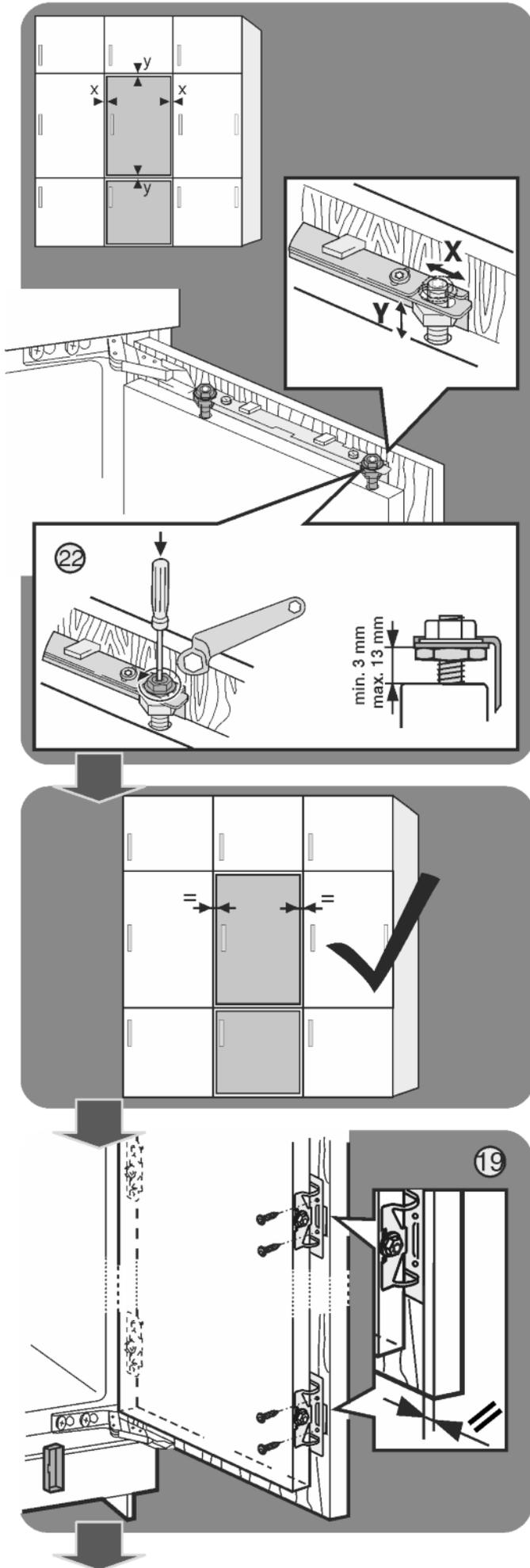
\* Наличие в зависимости от модели и комплектации

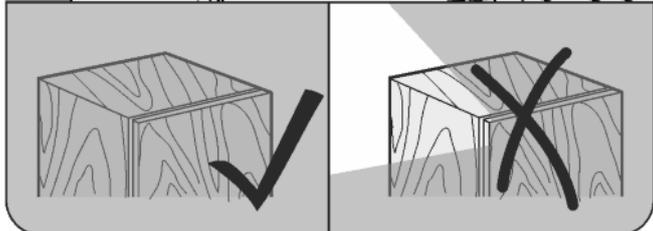
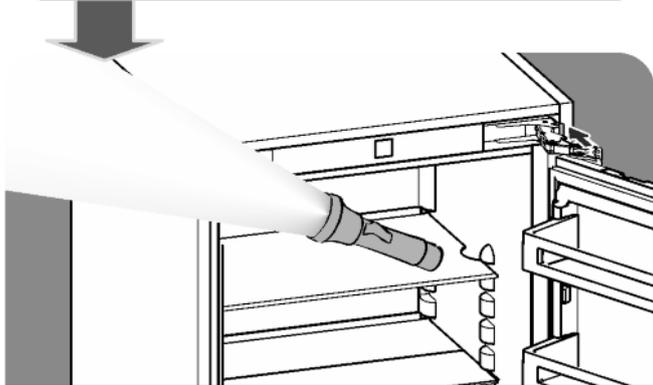
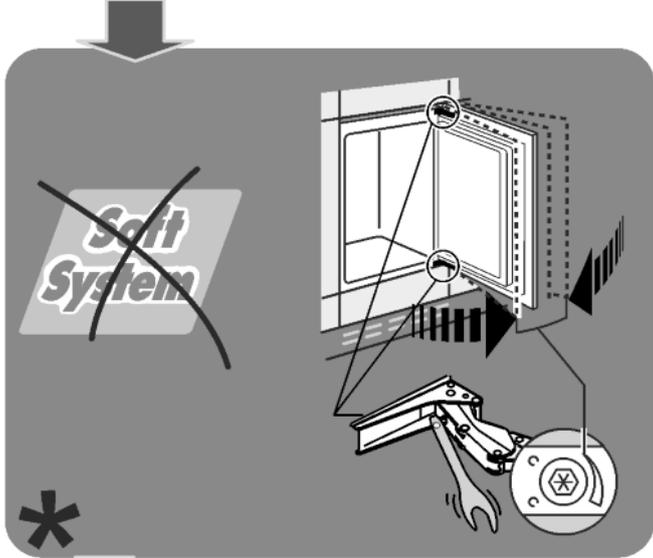
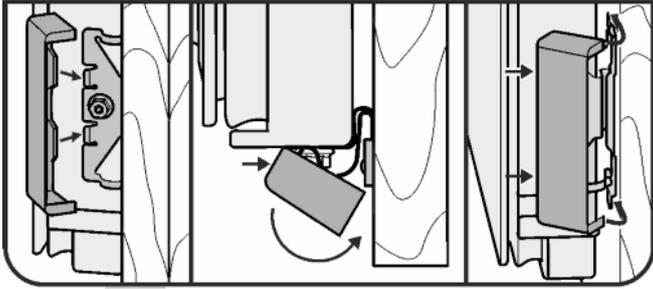
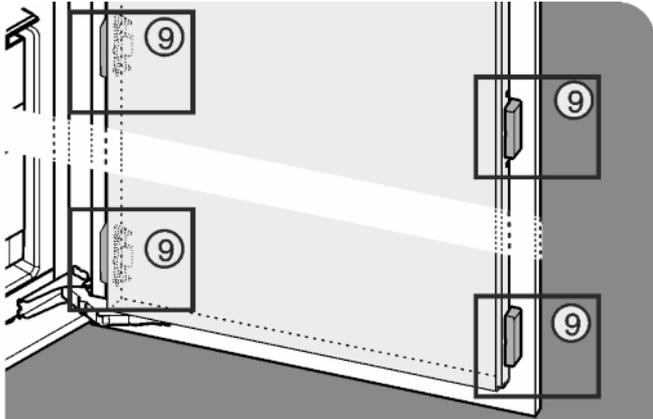














**Liebherr-Hausgeräte Ochsenhausen GmbH**

Memminger Straße 77-79

88416 Ochsenhausen

Deutschland

[home.liebherr.com](http://home.liebherr.com)



## Liebherr-Service

- DE** Weiterführende Informationen zu unserem Service-Angebot sowie die aktuellsten Service-Kontakte finden Sie online.
- EN** You can find further information about our service offer as well as the latest service contacts online.
- FR** Vous trouverez en ligne plus d'informations sur notre offre d'assistance ainsi que les contacts d'assistance actuels.
- IT** Ulteriori informazioni sulla nostra offerta di assistenza e i contatti per l'assistenza più attuali sono disponibili online.
- ES** En Internet podrá encontrar más información sobre nuestra oferta de servicios y sobre los contactos más actuales para recibirlos.
- NL** Meer informatie over ons dienstenpakket en de nieuwste servicecontacten vindt u online.
- BG** Допълнителна информация за нашата оферта за сервизно обслужване, както и най-актуалните контакти за сервизно обслужване ще намерите онлайн.
- RU** Подробную информацию о предлагаемых услугах, а также актуальные контактные данные по вопросам техобслуживания можно найти в Интернете.

Subject to modification. Current data see [home.liebherr.com/service](http://home.liebherr.com/service)  
 Printed in Germany. 7080 306 04200/08/2018



**Liebherr-Service**  
[home.liebherr.com/service](http://home.liebherr.com/service)

Quality, Design and Innovation



[home.liebherr.com/service](http://home.liebherr.com/service)

# LIEBHERR



**DE** Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für ein Liebherr-Kühlgerät entschieden haben. Auf den folgenden Seiten finden Sie Informationen zu unseren Serviceleistungen, Servicekontakten und weltweiten Liebherr-Vertretungen.

**Was ist im Service-Fall zu tun?**

Für eine schnelle Bearbeitungszeit durch unseren Kundenservice halten Sie bitte die genauen Kennzeichnungen Ihres Geräts bereit: **Gerätebezeichnung, Servicenummer, Seriennummer** des Geräts sowie **Kaufdatum**.

Die Gerätedaten finden Sie auf dem Service-**Typenschild**, das Ihrem Gerät bei Anlieferung beiliegt. Für den Fall, dass das Service-Typenschild nicht beigelegt war oder nicht mehr vorhanden ist, entnehmen Sie die entsprechenden Gerätedaten dem Originaltypenschild im Gerät.

Die Position des Typenschildes und die aktuellsten Informationen zum Thema Service finden Sie online.

**EN** Dear customer, Thank you for choosing a Liebherr fridge. On the following pages you will find information about our services, service contacts and worldwide Liebherr representatives.

**What to do in case of servicing?**

For a speedy processing time by our customer service, please have your appliance's precise identification details ready:

**appliance name, service number, appliance serial number and purchase date.**

The appliance data can be found on the service **type plate** included with your appliance at delivery. In the event that the service type plate was not included or no longer exists, you will find the relevant appliance data from the original rating plate in the appliance.

The latest service information can be found online.

**FR** Chère cliente, cher client, merci d'avoir porté votre choix sur un réfrigérateur Liebherr. Sur les pages suivantes, vous trouverez des informations sur nos prestations et contacts d'assistance et ainsi que les filiales Liebherr dans le monde entier.

**Que faire si vous avez besoin d'assistance ?**

Pour que notre service à la clientèle puisse traiter votre requête dans les meilleurs délais, veuillez tenir à disposition les désignations exactes de votre appareil : **désignation de l'appareil, numéro d'assistance, numéro de série** de l'appareil ainsi que **date d'achat**.

Les données de l'appareil se trouvent sur la **plaque signalétique** d'assistance livrée avec l'appareil. Si cette plaque signalétique d'assistance est manquante ou introuvable, vous trouverez les données correspondantes de l'appareil sur la plaque signalétique d'origine dans l'appareil.

Vous trouverez en ligne les dernières informations en date relatives à l'assistance.

**NL** Geachte klant, Hartelijk bedankt dat u voor een Liebherr-koelkast heeft gekozen. Op de volgende pagina's vindt u informatie over ons dienstenpakket, servicecontacten en wereldwijde Liebherr-verkooppunten.

**Wat moet u doen wanneer u service nodig hebt?**

Om snel geholpen te kunnen worden door onze klantenservice zorgt u ervoor dat u de exacte specificaties van uw apparaat bij de hand hebt: **benaming apparaat, servicenummer, serienummer** van het apparaat evenals de **aankoopdatum**.

De gegevens van het apparaat vindt u op het **servicetypeplaatje** dat bij de levering van het apparaat wordt meegeleverd. Als het servicetypeplaatje niet is bijgevoegd of niet meer beschikbaar is, raadpleegt u de desbetreffende apparaatgegevens op het originele typeplaatje in het apparaat.

De meest actuele informatie over het onderwerp service vindt u online.

**BG** Уважаеми клиенти, благодарим ви, че избрахте хладилник Liebherr. На следващите страници ще намерите информация за нашите сервисни услуги, контактите за сервис и представителствата на Liebherr по света.

**Какво трябва да направите, когато имате нужда от сервис?**

За да може нашият отдел за работа с клиенти да обработи бързо заявката ви, пригответе точните данни за вашия уред: **обозначение на уреда, сервисен номер, сериен номер на уреда**, както и **дата на закупуването му**.

Данните на уреда ще намерите на сервисната **типова табела**, която е приложена при доставката на уреда ви. Ако сервисната типова табела не е била приложена или не е налична вече, вземете съответните данни за уреда от оригиналната типова табела в уреда.

Онлайн ще намерите най-новата информация за сервисното обслужване.

**RU** Уважаемый покупатель! Благодарим вас за выбор холодильника Liebherr. На следующих страницах вы найдете информацию о наших услугах, контактные данные по вопросам техобслуживания и филиалах компании Liebherr во всем мире.

**Что делать, если требуется техобслуживание?**

Для уменьшения времени обработки просьба связаться с нашей сервисной службой и заранее подготовить точные характеристики вашего прибора: **наименование (модель), сервисный номер, серийный номер** холодильника, а также **дату покупки**.

Эти характеристики прибора находятся на сервисной **заводской табличке**, которая прилагается к холодильнику при поставке. Если такая табличка не была приложена или больше не существует, возьмите соответствующие данные с оригинальной заводской таблички на холодильнике.

Актуальную информацию по вопросам техобслуживания можно найти в Интернете.

Typenschild • type plate • Plaque signalétique • Targhetta dati • Placa de características • Typeplaatje • Типова табелка • Заводская табличка



**DE** Flexibles Zubehör für Ihr Kühlgerät.

Entdecken Sie die Vielseitigkeit des original Zubehörprogramms für Ihr Liebherr-Kühlgerät. Ob Verbrauchszubehör, praktische Ordnungssysteme oder nützliche Helfer aller Art: Optimieren Sie Ihren Liebherr ganz nach Ihrem individuellen Bedarf. Welches Zubehör zu Ihrem Gerät erhältlich ist, erfahren Sie bei Ihrem Liebherr-Fachhandelspartner oder online.

**EN** Flexible accessories for your fridge.

Discover the versatility that comes with the original range of accessories for your Liebherr fridge. Whether consumable spare parts, practical organising systems or useful accessories of all kinds: Optimise your Liebherr appliance to suit your individual needs. You can find available accessories for your appliance at your Liebherr specialist retail partner or online.

**FR** Accessoires lexibles pour votre réfrigérateur.

Découvrez la diversité de la gamme d'accessoires d'origine pour votre réfrigérateur Liebherr. Accessoires consommables, systèmes d'organisation pratiques ou conseils utiles de toutes sortes : optimisez votre Liebherr selon vos besoins. Pour savoir quels accessoires sont disponibles pour votre appareil, adressez-vous à votre revendeur Liebherr ou consultez le site en ligne.

**IT** Accessori flessibili per il frigorifero.

Scoprite la varietà del programma di accessori originale per il vostro frigorifero Liebherr. Che siano accessori di consumo, sistemi per posizionamento pratico degli alimenti o utili ausili di ogni tipo: Ottimizzate il vostro Liebherr completamente in base alle vostre esigenze individuali. Quale accessorio è disponibile per la vostra apparecchiatura lo scoprirete dal vostro rivenditore specializzato Liebherr oppure online.

**ES** Flexibilidad en los accesorios para su refrigerador.

Descubra las múltiples facetas del programa original de accesorios para su refrigerador Liebherr. Ya se trate de consumibles, sistemas de clasificación prácticos o auxiliares de cualquier clase, optimice su Liebherr según sus propias necesidades. En su distribuidor de Liebherr o en Internet podrá consultar qué accesorios están disponibles para su electrodoméstico.

**NL** Flexibele accessoires voor uw koelkast.

Ontdek de veelzijdigheid van het originele toebehorenprogramma voor uw Liebherr-koelkast. Of het nu gaat om verbruiksartikelen, praktische opbergssystemen of allerlei nuttige hulpmiddelen: Optimaliseer uw Liebherr volledig volgens uw individuele behoeften. Welke accessoires voor uw apparaat beschikbaar zijn, kunt u online vinden of navragen bij uw gespecialiseerde Liebherr-dealer.

**BG** Гъвкави аксесоари за вашия хладилник.

Открийте разнообразието на Оригиналната програма за аксесоари за вашия хладилник Liebherr. Без значение, дали става дума за оборудване, практични системи за подредба или полезни компоненти от всякакъв вид: оптимизирайте своя хладилник Liebherr според индивидуалните ви нужди. Информирайте се от вашия Liebherr дистрибутор или онлайн какво оборудване може да се закупи за вашия уред.

**RU** Разнообразные аксессуары для холодильника.

Откройте для себя многогранность оригинальной программы аксессуаров для вашего холодильника Liebherr. Расходные материалы, практичные системы хранения продуктов или полезные подручные средства любых видов: оснастите свой холодильник Liebherr в соответствии с вашими индивидуальными потребностями. Информацию об аксессуарах к Вашему холодильнику можно получить у официальных дилеров компании или на сайте компании.



## Organize your food smarter.



**DE** Erleben Sie eine neue Dimension des intelligenten Lebensmittelmanagements. Steuern Sie Ihr Kühlgerät bequem per Smartphone oder Tablet und erhalten Sie Status- oder Alarmmeldungen einfach mobil. Dank regelmäßiger Updates über die SmartDevice-App und modularer Erweiterungen wie der FridgeCam™ sind Sie auch in Zukunft in puncto intelligentes Lebensmittelmanagement immer auf dem aktuellen Stand. Die Verfügbarkeit und das Angebot können je Land variieren. Informationen zur Verfügbarkeit unserer digitalen Lösungen erhalten Sie online.



**EN** Experience a new dimension of intelligent food management. Conveniently control your fridge via smartphone or tablet and receive status or alarm messages easily on the go. Thanks to regular updates via the SmartDevice app and modular add-ons such as the FridgeCam™, you'll always be kept up-to-date. Availability and offer may vary according to country. You can receive more information about the availability of our digital solutions online.



**FR** Découvrez une nouvelle dimension de la gestion intelligente des aliments. Commandez votre réfrigérateur en toute simplicité via un smartphone ou une tablette et recevez les messages d'état ou d'alarme sur vos appareils mobiles. Grâce à des mises à jour régulières via l'application SmartDevice et des extensions modulaires telles que la FridgeCam™, vous restez à jour. La disponibilité et l'offre peuvent varier selon les pays. Vous obtiendrez les informations concernant la disponibilité de nos solutions numériques en ligne.

**IT** Esperimentate una nuova dimensione della gestione intelligente degli alimenti. Gestite il vostro frigorifero comodamente con smartphone o tablet attraverso i messaggi di stato o di allarme semplicemente in modalità mobile. Grazie ad aggiornamenti regolari attraverso la app SmartDevice e ampliamenti modulari come la FridgeCam™ anche in futuro sarete sempre al passo con la tecnica. La disponibilità e l'offerta possono variare a seconda del Paese. Informazioni sulla disponibilità delle nostre soluzioni digitali sono disponibili online.

**ES** Descubra una nueva dimensión en la gestión inteligente de alimentos. Controle su refrigerador cómodamente desde su teléfono inteligente o tableta, y reciba notificaciones de estado o alarma en su dispositivo móvil. Gracias a actualizaciones regulares mediante la aplicación SmartDevice, así como a ampliaciones modulares como la FridgeCam™, de ahora en adelante siempre estará al día. Su disponibilidad y oferta pueden variar según el país. Obtendrá la información acerca de la disponibilidad de nuestras soluciones digitales en Internet.

**NL** Ervaar een nieuwe dimensie van intelligent levensmiddelenbeheer. Bedien uw koelkast gemakkelijk via uw smartphone of tablet en ontvang status- of alarmmeldingen gewoon mobil. Dankzij regelmatige updates via de SmartDevice-app en modulaire uitbreidingen zoals de FridgeCam™ bent u in de toekomst altijd up-to-date. De beschikbaarheid en het aanbod kunnen per land verschillen. Informatie over de beschikbaarheid van onze digitale oplossingen vindt u online.

**BG** Запознайте се с новото измерение на интелигентното управление на хранителните продукти. Управлявайте удобно вашия хладилник чрез смартфона или таблета и получавайте лесно мобилни съобщения за състоянието или алармени сигнали. Благодарение на редовното обновяване чрез приложението SmartDevice и модулни разширения като FridgeCam™ и в бъдеще винаги ще бъдете в крак с времето. Наличностите и предлагането може да са различни за всяка страна. Информация за наличността на нашите дигитални решения можете да намерите онлайн.

**RU** Испытайте на собственном опыте новый уровень интеллектуального управления продуктами питания. С легкостью управляйте холодильником с помощью смартфона или планшета и получайте информацию о состоянии прибора или сигналы о неполадках на мобильное устройство. Благодаря регулярным обновлениям через приложение SmartDevice и наличию дополнительных модулей, например камеры FridgeCam™, вы и впредь будете идти в ногу со временем. Уточняйте у официальных дилеров наличие данной функции в вашем регионе. Доступность товаров и предлагаемые услуги могут варьироваться в зависимости от страны. Информацию о доступности наших цифровых решений можно найти в интернете.





## FR Conditions de garantie

Votre appareil est soumis aux conditions de garantie émises par notre représentant dans le pays dans lequel l'appareil a été acheté. Vous trouverez en ligne les conditions de garantie. Il est obligatoire de présenter le reçu pour bénéficier des services de garantie. Profitez des avantages d'une **prolongation de garantie**. La disponibilité et l'offre peuvent varier selon les pays. Davantage d'informations à ce sujet sont consultables en ligne.

## IT Condizioni di garanzia

L'apparecchiatura è soggetta alle condizioni di garanzia adottate dai nostri rappresentanti competenti del paese in cui è stata acquistata l'apparecchiatura. Troverete le condizioni di garanzia online. Per il ricorso alle prestazioni di garanzia in questo caso è necessario presentare la ricevuta di acquisto. Approfittate dei vantaggi di un **prolungamento supplementare della garanzia**. La disponibilità e l'offerta possono variare a seconda del Paese. Anche a questo proposito sono disponibili ulteriori informazioni online.

## ES Condiciones de garantía

Para su electrodoméstico tienen vigencia las condiciones de garantía publicadas por nuestra representación nacional del país en el que el aparato fue comprado. Puede encontrar estas condiciones de garantía en Internet. Para la reclamación de prestaciones de garantía deberá mostrarse en cualquier caso el recibo de la compra. Aproveche las ventajas de una **prolongación de la garantía** adicional. Su disponibilidad y oferta pueden variar según el país. También puede consultar esta información en Internet.

## NL Garantievoorwaarden

Op uw apparaat zijn de garantievoorwaarden van toepassing die zijn uitgegeven door onze lokale vertegenwoordiger in uw land van aankoop. De garantievoorwaarden vindt u online. Voor het opeisen van prestaties onder garantie dient u in ieder geval het aankoopbewijs voor te leggen. Profiteer van de voordelen van een extra **garantieverlenging**. De beschikbaarheid en het aanbod kunnen per land verschillen. Meer informatie vindt u ook online.

## BG Гаранционни условия

За вашата уред са в сила условията за гаранция, издадени от съответното представителство в държавата, в която е закупен уредът. Ще намерите гаранционните условия онлайн. За да ползвате правата си по гаранцията е необходимо задължително да представите касовата бележка за покупката. Възползвайте се от предимствата на допълнителното **удължаване на гаранцията**. Наличностите и предлагането може да са различни за всяка страна. И в тази връзка допълнителна информация онлайн.

## RU Гарантийные условия

Гарантийные обязательства, распространяющиеся на Ваш холодильник, зависят от страны, в которой он был приобретен. Условия предоставления гарантии можно найти в Интернете. Для получения гарантийного обслуживания необходимо предъявить документ, подтверждающий приобретения холодильника. Воспользуйтесь преимуществами дополнительного **продления гарантии**. Доступность товаров и предлагаемые услуги могут варьироваться в зависимости от страны. Дополнительную информацию об этом можно найти в Интернете.

## DE Garantiebedingungen

Für Ihr Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Die Garantiebedingungen finden Sie online. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist die Vorlage des Kaufbelegs erforderlich. Profitieren Sie von den Vorteilen einer zusätzlichen **Garantieverlängerung**. Die Verfügbarkeit und das Angebot können je Land variieren. Auch hierzu weitere Informationen online.

## EN Guarantee terms

Your appliance is subject to the guarantee terms issued by our responsible country representation in which the appliance was purchased. Guarantee terms can be found online. To obtain service under this guarantee the original proof of purchase is required. Benefit from the advantages of having an additional **guarantee extension**. Availability and offer may vary according to country. See online for more information.

## RU Гарантийные обязательства в России

**ВАЖНО:** Данное гарантийное свидетельство действительно исключительно для холодильного и морозильного оборудования, официально импортированного, приобретенного и находящегося в эксплуатации на территории РФ. При обнаружении недостатков в оборудовании рекомендуем Вам обратиться к Продавцу, в указанный Продавцом сервисный центр или в Авторизованный Сервисный Центр (АСЦ).

### ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО Уважаемый Покупатель!

Благодарим Вас и поздравляем с приобретением высококачественной техники компании Liebherr. Компания Liebherr гарантирует Вам надежную работу Вашего холодильного или морозильного оборудования (далее – оборудование, изделие) в течение длительного времени при соблюдении требований инструкции по эксплуатации. Если Вы в течение гарантийного срока в приобретенном оборудовании торговой марки Liebherr обнаружите недостатки, связанные с изготовлением оборудования или использованными материалами, Ваши обоснованные требования будут удовлетворены в соответствии с действующим законодательством РФ при следующих условиях:

#### Условия гарантийного обслуживания:

- в случае отсутствия у потребителя (пользователя) документов, подтверждающих дату приобретения оборудования, гарантийный срок и срок службы рассчитывается от даты изготовления оборудования;
- гарантийный срок на комплектующие и запасные части, установленные в ходе гарантийного или платного ремонта, составляет 6 месяцев со дня передачи потребителю (пользователю) исправного изделия;
- устранение недостатков в рамках гарантии осуществляется авторизованным сервисным центром или сервисным центром, указанным продавцом (поставщиком);
- устранение недостатков в рамках гарантии осуществляется на безвозмездной основе (включена стоимость работ, материалов и транспортировки в сервисный центр (при необходимости));
- ремонт оборудования проводится по месту установки и эксплуатации оборудования или в сервисном центре (на усмотрение сервисной службы);
- настоящая гарантия действительна для изделий, официально импортированных на территорию РФ, приобретенных и находящихся на территории РФ;
- компания Liebherr оставляет за собой право по своему усмотрению расширить свои обязательства перед потребителем (пользователем) по сравнению с требованиями закона и указанными в настоящем свидетельстве обязательствами;

#### Дополнительные условия для бытового холодильного и морозильного оборудования:

Бытовое холодильное и морозильное оборудование приобретает и используется исключительно для личных, семейных, домашних или иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Гарантийные обязательства не распространяются на бытовое оборудование, используемое для нужд, связанных с предпринимательской деятельностью.

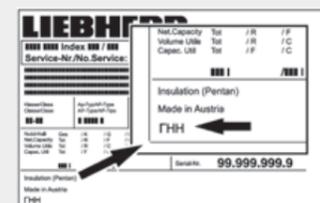
#### Гарантия не распространяется:

- на недостатки изделий, возникших после передачи изделия потребителю (пользователю), вследствие нарушения последним правил транспортировки и хранения, а также ненадлежащей эксплуатацией, недостаточной вентиляцией;
- на недостатки изделий, вызванные явлениями природы, стихийными бедствиями и иными обстоятельствами непреодолимой силы, войнами, пожарами, взрывом бытового газа или иных устройств, работающих под давлени-

Модель:

Сервисный номер:  -

Наименование продавца, печать  
или  
Данные по договору поставки



Дата изготовления оборудования наносится в левом нижнем углу заводской таблички. Дата изготовления маркируется в формате "ГНН", где "Г" – последняя цифра года изготовления, "НН" – номер календарной недели изготовления.

Оборудование допускается хранить в закрытых сухих помещениях на ровной горизонтальной поверхности. Правила и условия реализации оборудования должны соответствовать требованиям действующего законодательства.

- насекомыми и грызунами;
- на недостатки изделий, возникших вследствие действий третьих лиц;
- на недостатки, которые вызваны несоблюдением прилагаемой инструкции по эксплуатации, а также небрежным обращением;
- на недостатки, которые вызваны неправильным подключением и установкой;
- на недостатки изделий, которые возникли дополнительно вследствие эксплуатации изделия с уже имеющимися недостатками;
- на недостатки изделий, вызванные не зависящими от производителя причинами, а именно: несоответствием питающей сети требованиям государственного стандарта, а также техническим параметрам изделия; перепадами напряжений в электрической сети;
- на внешние и внутренние загрязнения, царапины, потертости, сколы, трещины, вмятины и пр., возникшие в процессе транспортировки или эксплуатации, а также другие механические повреждения;
- на изделия, которые подвергались конструктивным изменениям;
- на изделия, которые подвергались ремонту или техническому освидетельствованию неавторизованными сервисными службами;
- на недостатки, возникшие вследствие попыток проведения ремонта потребителем или неавторизованными сервисными службами;
- на изделия, с которых удален серийный номер или табличка с техническими характеристиками;
- на работы по установке, регулировке, чистке изделия, замене расходных материалов и прочего ухода за изделием;
- на отклонение характеристик оборудования в пределах допусков;
- на расходные материалы: лампы накаливания и неоновые лампы, воздушные и водяные фильтры и пр.;
- на изделия, которые были отремонтированы с использованием неоригинальных запасных частей.

Настоящие условия гарантийного обслуживания не ограничивают предусмотренные законом права Потребителей, но дополняют и уточняют права и обязательства, возникающие при заключении договора купли-продажи.

#### Гарантийные сроки, установленные изготовителем:

Бытовое холодильное и морозильное оборудование – 24 месяца с документально подтвержденной даты продажи; коммерческое холодильное и морозильное оборудование – 12 месяцев с момента передачи оборудования, если иное не предусмотрено договором поставки;

#### Сроки службы, установленные изготовителем:

В соответствии с действующим законодательством РФ на холодильное и морозильное оборудование торговой марки Liebherr изготовителем установлены сроки службы. По истечении установленного срока службы изготовитель не несет ответственности за безопасность изделия. Учитывая высокое качество, надежность и степень безопасности продукции Liebherr, фактический срок эксплуатации может значительно превышать установленный. Сроки службы, установленные изготовителем, составляют: бытовое холодильное и морозильное оборудование – 10 лет; коммерческое холодильное и морозильное оборудование – 7 лет; лабораторное холодильное и морозильное оборудование – 10 лет, морозильные лари для коммерческого использования – 7 лет, морозильные лари для супермаркетов – 10 лет.

Дата приобретения:  ·  ·

Серийный номер:  ·  ·  ·

Товар сертифицирован.  
Импортер: ООО «Либхерр-Русланд»,  
121059, Москва, 1-ая Бородинская ул., д. 5.  
С условиями гарантии ознакомлен. Претензий к внешнему виду не имею.



**DE** Liebherr-Vertretungen  
und Importeure in Europa

Aktuellste Service-Kontakte finden Sie online.

**EN** Liebherr representatives  
in Europa

For updated information please visit our website.



**Albania (AL)**  
Expert Servis shpk  
Rruga e Kavajes, Kulla B,  
Kati I, Nr. 223/1  
1023 Tirane  
Tel. +355 448 060 61  
helpdesk@globe.al  
www.expert-servis.al

■ **Austria (AT)**  
Liebherr-Hausgeräte Lienz GmbH  
Dr.-Hans-Lieberr-Straße 1  
9900 Lienz

Tel. +43 508 092 1700  
info-center.lwl@liebherr.com  
ersatzteile.lwl@liebherr.com  
service.lwl@liebherr.com

**Belarus (BY)**  
Gravitech Ltd.  
Slavinskogo Str. 1a/office No.100  
220086 Minsk  
Tel. +375 173 698 101  
Fax +375 173 698 101  
office@gravitech.by  
www.gravitech.by

**Belgium (BE)**  
N.V. Cinem S.A.  
Assesteenweg 117/5  
1740 Ternat  
Tel. +32 245 600 35  
Fax +32 245 600 33  
service@cinem.be

**Bosnia and Herzegovina (BA)**  
Gemma B&D d.o.o.  
Prisavlje 2  
10000 Zagreb, Croatia  
Tel. +385 161 964 46  
veleprodaja@gemma.hr

■ **Bulgaria (BG)**  
Liebherr-Hausgeräte Marica EOOD  
Plovdivska obl.  
4202 Radinovo  
Tel. +359 800 118 08  
LHM\_Service@liebherr.com

**Croatia (HR)**  
Gemma B&D d.o.o.  
Prisavlje 2 (Bocarski dom)  
10000 Zagreb  
Tel. +385 161 955 82  
Fax +385 161 955 81  
servis@gemma.hr  
www.gemma.hr

**Cyprus (CY)**  
Idea Distribution of appliances Ltd.  
Subsidiary of Cyprus Trading  
Corporation Plc  
Shacolas House  
PO Box 21744  
1589 Nicosia  
Tel. +357 227 404 51  
Fax +357 224 821 72  
ideea@ctcgroup.com

**Czech Republic (CZ)**  
Mc TREE a.s.  
Hlavni 238  
25089 Lázne Touseň  
Tel. +421 911 330 310  
+420 255 717 441  
Fax +420 286 850 101  
servis@mctree.cz  
www.mctree.cz

**Denmark (DK)**  
Witt A/S  
Godstrup Sovevej 9  
7400 Herning  
Tel. +45 702 523 23  
Fax +45 702 548 23  
service@witt.dk  
www.dt-s.dk

**Estonia (EE)**  
SANDMAN GROUP LTD.  
Tammisaare Tee 134B  
12918 Tallinn  
Tel. +372 651 2200  
Fax +372 651 2201  
www.sandman.ee

**Finland (FI)**  
Piketa Oy  
PL 420/Rautatienkatu 19  
33101 / 33100 Tampere  
Tel. +3583 233 3237  
piketa@piketa.fi

**France (FR)**  
Eberhardt Frères  
18, Rue des Frères Eberts  
Boîte Postale 83  
67024 Strasbourg Cédex 1  
Tel. +33 892 707 667  
Fax +33 388 402 434  
info.conso@eberhardt.fr  
www.eberhardt.fr

■ **Germany (DE)**  
Liebherr-Hausgeräte  
Ochsenhausen GmbH  
Memminger Straße 77-79  
88416 Ochsenhausen  
  
Tel. +49 735 291 172 70  
info-center.lhg@liebherr.com  
ersatzteile.lhg@liebherr.com  
service.lhg@liebherr.com

■ **Great Britain (GB)**  
Liebherr - Great Britain Ltd.  
Normandy Lane  
Stratton Business Park  
Biggleswade SG18 8QB  
Tel. +44 333 014 7888  
Fax +44 176 760 2152  
lgb.refrigeration@liebherr.com

**Greece (GR)**  
SERVICE ONE SA  
112, Krioneri Avenue & Asklipiou  
145 68 Krioneri  
Tel. +30 210 629 3100  
Fax +30 210 622 0890  
customer\_support@serviceone.gr

**Hungary (HU)**  
Kávé Profi Kft  
Budaörsi út 42  
1118 Budapest  
iroda@liebherrszerviz.hu  
Tel. +36 303 653 720  
www.liebherrszerviz.hu

**Ireland (IE)**  
NAA Ltd.  
Crosslands Business  
LR Ballymount Rd  
Dublin 12  
Tel. +353 146 000 64  
Fax +353 146 000 73  
info@naa.ie

**Iceland (IS)**  
Eirvik - heimilistaeki ehf.  
Sudurlandsbraut 20  
108 Reykjavik  
Tel. +354 588 0200  
Fax +354 588 0208  
eirvik@eirvik.is

**Italy (IT)**  
BSD SPA  
Via E. Mattei 84/11  
0138 Bologna  
Tel. +39 516 039 111  
Fax +39 516 039 112  
info@bsdspa.it

**Latvia (LV)**  
Alfis SIA  
Adazu 20, Bukulti  
1024 Garkalnes Novads  
Tel. +371 673 487 19  
cooling@alfis.lv  
www.alfis.lv

**Lithuania (LT)**  
Baltic Continent Ltd.  
P. Luksio Str. 23  
09132 Vilnius  
Tel. +370 700 555 95  
remontas@bcsc.lt  
web: www.bcsc.lt

**Luxembourg (LU)**  
Sogel  
7, rue de l'Industrie  
8399 Windhof  
Tel. +352 400 505 1  
Fax +352 400 505 305  
sogel@sogel.lu

**Macedonia (MK)**  
KIK Service Skopje  
Hristo Tatarchev 1  
1000 Skopje  
Tel. +389 230 880 98

**Malta (MT)**  
Mirage Holdings Ltd.  
Flamingo Complex  
Cannon Road  
Qormi QRM 05, MT  
Tel. +356 227 940 00  
+356 214 459 83  
info@flamingo.com.mt

**Montenegro (ME)**  
Gemma B&D d.o.o.  
Prisavlje 2  
10000 Zagreb, Croatia  
Tel. +385 161 964 46  
veleprodaja@gemma.hr

**Netherlands (NL)**  
Boram Electro B.V.  
Handelsweg 30  
Postbus 74  
1422 DW Uithoorn  
Tel. +31 297 239 955  
Fax +31 297 239 950  
td@boram.nl

**Norway (NO)**  
ServiceCompaniet AS  
Gladengveien 8  
0661 Oslo  
Postbox 6469 Etterstad  
Tel. +47 932 402 22  
www.servicecompaniet.no

**Poland (PL)**  
AGED Sp. z o.o.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3-go Maja 8  
05-800 Pruszkow  
Tel. +48 227 383 146  
Fax +48 227 383 147  
aged@aged.com.pl  
www.aged.com.pl

**Portugal (PT)**  
Frigicoll (Portugal) Lda.  
Santo Estevao  
Trombeta  
2580-364 Carregado  
Tel. +351 263 850 280  
Fax +351 263 850 290  
customer.service@frigicoll.pt

**Republic of Moldova (MD)**  
Marelvi Impex SRL  
Household appliances  
Calea Cernauti SRL  
725400 Radauto  
Tel. +40 230 564 855  
Fax +40 230 564 005  
office@marelvi.ro  
www.marelvi.ro

**Republic of Serbia (RS)**  
Gemma B&D d.o.o.  
Prisavlje 2  
10000 Zagreb, Croatia  
Tel. +385 161 964 46  
veleprodaja@gemma.hr

**Romania (RO)**  
Marelvi Impex SRL  
Household appliances  
Calea Cernauti SRL  
725400 Radauti  
Tel. +40 230 564 855  
Fax +40 230 564 005  
office@marelvi.ro  
www.marelvi.ro

■ **Russia (RU)**  
Liebherr-Russland, OOO  
121059, Russia, Moscow  
1-st Borodinskaya str., 5  
Tel. +7 495 280 0328  
Fax +7 495 280 0329  
cooling.lru@liebherr.com

**Slovakia (SK)**  
Mc Tree SR a.s.  
Krizna 47  
81107 Bratislava  
Tel. +421 911 330 310  
+421 255 646 455  
Fax +421 255 647 524  
info@mctree.sk

**Slovenia (SI)**  
Gemma B&D d.o.o.  
Prisavlje 2 (Bocarski dom)  
10000 Zagreb  
Tel. +385 161 955 82  
Fax +385 161 955 81  
servis@gemma.hr  
www.gemma.hr

**Spain (ES)**  
Frigicoll S.A.  
Blasco de Garay 4/6  
Apartado No. 27  
08960 Sant Just Desvern  
(Barcelona)  
Tel. +34 902 120 624  
Fax +34 934 803 456  
saidomestic@frigicoll.es

**Sweden (SE)**  
Senzum Field Service AB  
Industrigatan 5  
Linköping  
Östergötland 582 77  
Tel. +46 134 790 010  
Fax +46 131 545 07  
info@senzum.com  
www.senzum.com/support/witt

**Switzerland (CH)**  
Fors AG Studen  
Schaftholzweg 8  
2557 Studen  
Tel. +41 323 742 626  
0800 554 650  
Fax +41 323 742 670  
technik@fors.ch

**Turkey (TR)**  
Hack Ltd. Sti.  
Koza Plaza, A. Blok Kat: 11  
Esenler/Istanbul  
Tel. +90 212 438 2022  
Fax +90 212 438 2226  
info@hack.com.tr  
www.hack.com.tr

**Ukraine (UA)**  
MIRS Ltd.  
Off. 1, 37, Osipova str.  
65012 Odessa  
Tel. +380 482 305 508  
Fax +380 482 305 555  
mirs@tango.com.ua

- Liebherr-eigene Vertretung
- Liebherr's foreign representation

**RU** Адреса сервисных центров в России

Вашему холодильнику требуется сервисное обслуживание или ремонт? Свяжитесь с ближайшим к Вам авторизованным сервисным центром, позвонив на номер телефона:  
**8 800 100 34 55**

Интеллектуальная логическая система автоматически переадресует Ваш звонок в ближайший к Вам авторизованный сервисный центр, в зависимости от номера телефона, с которого этот звонок осуществляется. Звонок бесплатный.



<p><b>Архангельск</b> УанСервис, 163001 ул. Суворова, д. 12 (8182) 276 912</p>	<p><b>Воронеж</b> ИП Михайлов 394043 ул. Ленина, д.73 (473) 210 0012</p>	<p><b>Киров</b> ООО „Альфа-С“ 610001 Октябрьский пр-т, 118а (8332) 542 064</p>	<p><b>Москва</b> ООО «Мир и Сервис» 125310 Волоколамское шоссе, д. 77 стр. 2, этаж 2 (495) 744 0014</p>	<p><b>Омск</b> ООО «Сервис Бытовой Техники» 644009 ул. 26 Линия, д. 85А, корп. 2 (3812) 770 226</p>	<p><b>Ростов-на-Дону</b> ООО «Сервис-Ростов» 344019 пр. Шолохова, 7 (863) 299 0050</p>	<p><b>Сургут</b> ООО «АСЦ Интерсервис» 628400 ул. И. Каролинского, д. 12 (3462) 252 563, 206 225</p>	<p><b>Уфа</b> ООО «Сервис-Центр Регион» 450001 Пархоменко ул., д. 173 (347) 223 6060, 251 1327, 251 7979</p>
<p><b>Астрахань</b> ИП Пушкин 414024 ул. 2-я Дербентская, д. 38Б (908) 612 9261, (905) 363 9141</p>	<p><b>Екатеринбург</b> ООО «Евротехника-Сервис» 620146 ул. А.Бардина, 28 (343) 243 2611, 240 9826, 359 5050</p>	<p><b>Коломна</b> ИП Бародин 140400 ул. Гранатная, д. 5. (496) 618 6236, 618 6476</p>	<p><b>Москва</b> ООО «Пульсар» 121196 ул. Олеко Дундича, д. 21 корп. 2 (495) 987 1043, 987 1319</p>	<p><b>Оренбург</b> ООО «Ликос-Сервис Плюс» 460006 ул. Невельская, 8А (3532) 742 368, 572 491</p>	<p><b>Рязань</b> ООО «Арктика-Сервис» 390046 ул. Яхонтова, д.19 (4912) 215 720, 211 397, 254 096</p>	<p><b>Тамбов</b> ООО «ТТЦ Атлант-Сервис» 392000 ул. Московская, д. 23А (4752) 726 346, 726 656</p>	<p><b>Чебоксары</b> ООО «ВТИ-Сервис» 428009 пр. М.Горького, д. 32/25 (8352) 410 373, 431 532</p>
<p><b>Барнаул</b> ООО «Р.С.Ц.» 656057 ул. Сужэ-Батора, д. 8 (3852) 604 304</p>	<p><b>Иваново</b> ООО «Рембыттехника» 153022 ул. Богдана Хмельницкого д. 44, корп.1 (4932) 934 474</p>	<p><b>Кострома</b> СЦ Гепард (ИП Комаров) 156003 ул. Коммунаров, д. 40 (4942) 452 511</p>	<p><b>Мурманск</b> ИП Волоснова 183038 ул. Самойловой, д. 18. (8152) 601 607, 703 930</p>	<p><b>Орёл</b> ООО «МастерЪ» 302016 ул. Латышских Стрелков, д. 1 (4862) 731 731</p>	<p><b>Санкт-Петербург</b> АСЦ «Точно в срок» 196105 ул. Свеаборгская, д.10 (812) 368 2205, 368 2206</p>	<p><b>Тверь</b> ООО «Стеко-Сервис» 170002 пр-т Чайковского, д. 100 (4822) 320 023, 354 081</p>	<p><b>Челябинск</b> ООО «Логос-Сервис» 454138 пр. Победы, д. 292 (351) 741 3403</p>
<p><b>Белгород</b> ООО «Выбор-Сервис» 308000 Гражданский проспект, 32 (4722) 326 592, 326 929</p>	<p><b>Ижевск</b> ООО «ДС» 426000 К.Маркса ул., д. 393 (3412) 431 662, 435 064</p>	<p><b>Котлас</b> СЦ «Домотехника» 165300 Архангельская обл. пр. Мира, д. 99 (81837) 330 55</p>	<p><b>Набережные Челны</b> ИП Пузенко 423819 пр-т Мира 46. [Новый город, д. 6/02] (8552) 382 496</p>	<p><b>Пенза</b> ООО «Евростиль-Пенза» 440047 ул. Минская, д. 2 (8412) 544 301</p>	<p><b>Самара</b> ООО «Фирма «Сервис-Центр» 443096 Мичурина ул., 15, офис 307 (846) 263 7575, 263 7474</p>	<p><b>Тольятти</b> СЦ «Хелена» 445039 Дзержинского ул., д. 25А (8482) 511 777</p>	<p><b>Череповец</b> «Пионер Сервис» 162600 ул. Данилова, д. 23А (8202) 205 394, 205 391</p>
<p><b>Благовещенск</b> ООО «Амурский сервисный центр» 675011 Амурская обл., ул. Октябрьская, д. 162. (4162) 333 638</p>	<p><b>Ижевск</b> ООО «Родуга» 426000 Ижевск, ул. М. Горького, д.162. (3412) 904 903</p>	<p><b>Краснодар</b> ИП Пузенко 350072 Московская ул., 5 (861) 252 1281, 252 1160, 274 3458</p>	<p><b>Н.Новгород</b> ООО «Симона-СЦ» 603074 Сормовское шоссе, д.15а (831) 241 4720, 241 3885</p>	<p><b>Петрозаводск</b> «Пионер Сервис» 185035 ул. Анохина, д. 18В (8142) 592 045, (911) 400 9481</p>	<p><b>Саранск</b> ООО «Верона» 430000 ул. Пролетарская, д. 36 (8342) 471 047</p>	<p><b>Томск</b> ИП Бабин 634021 ул. Герцена, 72 (3822) 523 225</p>	<p><b>Южно-Сахалинск</b> ИП Шубин 693010 ул. Есенина, д. 5 (4242) 736 644, 274 149</p>
<p><b>Брянск</b> АСЦ „Вега-сервис“ 241038 ул. Сталелитейная, д. 1 (4832) 522 109</p>	<p><b>Иркутск</b> ООО «Комту-Сервис» 664007 Партизанская ул., д. 46а (3952) 208 902, 222 732</p>	<p><b>Красноярск</b> ИП Близицов 660020 ул. Дудинская, д. 12А (391) 229 6595</p>	<p><b>Новгород</b> «Пионер Сервис» 173020 ул. Заставная, д. 2, корп. 6 (8162) 785 001</p>	<p><b>Петропавловск-Камчатский</b> ИП Тихомирова 683024 ул. Лукашевича, д. 23. (4152) 263 200, (914) 789 7447</p>	<p><b>Саратов</b> ООО «Сар-сервис» 410004 4-ый Вакуровский пр-д, д. 4 (8452) 510 099, 200 385</p>	<p><b>Тула</b> ООО «Эксперт-Т» 300040 ул. Калинина, д. 6, корп. 1. (4872) 361 917</p>	<p><b>Якутск</b> ООО «Техно-Сервис» 677000 ул. Халтурина, д. 4/2 (914) 273 6177</p>
<p><b>Владивосток</b> ИП Юзефович 690014 Народный проспект, д. 11 Телефон: (423) 239 0980</p>	<p><b>Йошкар-Ола</b> СЦ Мидас 424006 Советская ул., д. 173 (8362) 457 368, 417 743</p>	<p><b>Курск</b> ИП Сунцов 305044 Станционная ул., 4а (4712) 393 747, 393 800</p>	<p><b>Новый Уренгой</b> ООО «Сервис маркет» 629300 ул. 26 Съезда КПСС, д. 10Б (3494) 945 437</p>	<p><b>Пермь</b> «Евросервис» ИП Юдин 614068 Крисанова ул., д. 29 (342) 236 3033, 236 1394, 238 3380</p>	<p><b>Смоленск</b> ИП Петин 214020 ул. Румянцева, д. 19 (4812) 647 800, 218 800</p>	<p><b>Тюмень</b> ООО «Евросервис» 625035 Геологоразведчиков ул., д. 33 (3452) 978 252</p>	<p><b>Ярославль</b> ООО «Сервисный центр «ВИРТ» 150003 ул. Республиканская, д. 3 (4852) 582 211, 581 286</p>
<p><b>Владимир</b> ООО «СЦ-33» 600001 ул. Горького, 106 (4922) 364 518, 364 519, 369 936</p>	<p><b>Казань</b> ООО КЦ «Профи» 420034 ул. Декабристов, д. 81В (843) 562 4724</p>	<p><b>Липецк</b> ЗАО «Сервисный центр Фолиум» 398016 ул. Космонавтов, д. 8 (4742) 340 713, 345 534</p>	<p><b>Новокузнецк</b> ООО «Сибсервис» 654066 ул. Грдины, д.18 (904) 967 9292</p>	<p><b>Псков</b> ООО «СТ-Сервис» 180019 ул. Труда, д. 58 (8112) 721 390</p>	<p><b>Сочи</b> ООО «Техинсервис» 354065 ул. Донская, д. 3/3 (8622) 620 295</p>	<p><b>Улан-Уде</b> СЦ «Мастер» 670033 ул. Краснофлотская, д. 40 (3012) 218 963</p>	<p><b>Ярославль</b> ООО Фирма «ТАУ» 150030 Московский пр-т, д. 115 (4852) 288 001, 288 002</p>
<p><b>Волгоград</b> ООО «Планета Сервис» 400107 ул. Рионская, д. 3 (8442) 366 420, 366 425, 366 426</p>	<p><b>Калуга</b> ООО «Рестарт» 248016 ул. М.Горького, д. 6а. (4842) 561 821, 5475-61</p>	<p><b>Магнитогорск</b> «РемТехСервис» 455047 ул. Труда, д. 57 (3519) 438 015</p>	<p><b>Новороссийск</b> ООО «Аргон-Сервис» 353905 ул. Серова, д. 14 (8617) 631 115, 630 395</p>	<p><b>Пятигорск</b> ИП Гребенюков 357500 ул. Пестова, д. 36/2 (928) 266 0408</p>	<p><b>Ставрополь</b> ООО «УниСервис» 355002 Пушкина ул., д. 63 (8652) 243 014</p>	<p><b>Ульяновск</b> ООО «Техно-Сервис» 432067 пр-т Туополева д. 7 (8422) 268 299</p>	
<p><b>Вологда</b> «Пионер Сервис» 160024 ул. Северная, д. 34 (8172) 272 413, 272 414</p>	<p><b>Кемерово</b> ООО «СЦ КВЭЛ» 650066 пр-т Октябрьский 20/1 (3842) 350 480, 358 319</p>	<p><b>Междуреченск</b> ООО «Сибсервис» ул. Пушкина, д. 2 (38475) 535 00</p>	<p><b>Новосибирск</b> ООО «Лиско-Центр» 630108 Станционная ул., д. 28/3 (383) 286 6235, 353 1167, 352 2099</p>	<p><b>Псков</b> ООО «СТ-Сервис» 180019 ул. Труда, д. 58 (8112) 721 390</p>	<p><b>Сочи</b> ООО «Техинсервис» 354065 ул. Донская, д. 3/3 (8622) 620 295</p>	<p><b>Улан-Уде</b> СЦ «Мастер» 670033 ул. Краснофлотская, д. 40 (3012) 218 963</p>	

Адреса дилерских сервисных центров на территории России по обслуживанию холодильной техники Liebherr  
СЦ «Транссервис-95», 115201, Москва, 1-ый Варшавский проезд, дом 1А, стр. 3, (495) 744 0110  
СЦ «SHIK», 115201, Москва, Каширский проезд, д. 17, стр. 1, (499) 794 2813, (499) 345 1234, (495) 981 1588  
АЦ «Пионер Сервис», 191040, Санкт-Петербург, Лиговский проспект, д. 52, (812) 324 7533  
СЦ «Homeier» 194044, Санкт-Петербург, ул. Выборгская, д. 8, офис 104, (812) 313 2446, 542 0398

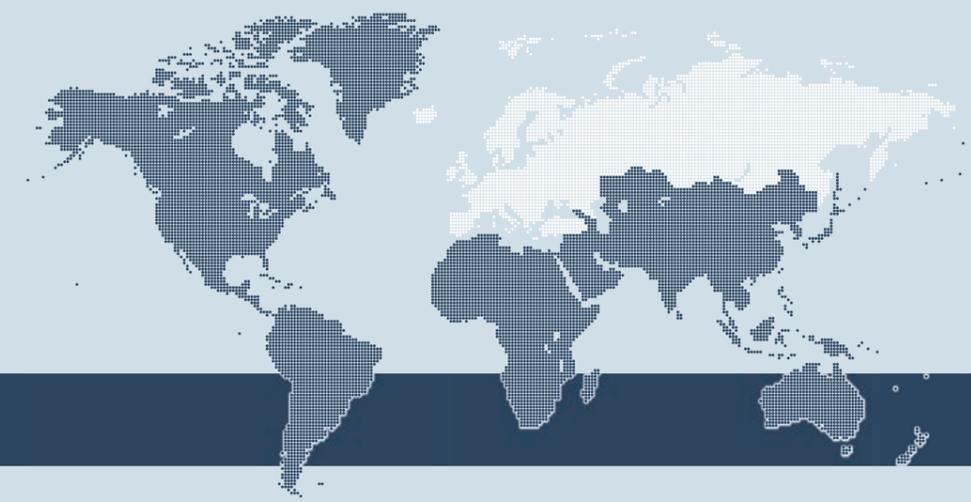
Список сервисных центров постоянно обновляется. Адреса и телефоны сервисных центров на момент Вашего обращения могут отличаться от приведенного, актуальный список Вы можете уточнить на сайте [home.liebherr.com/service](http://home.liebherr.com/service)

**DE** Liebherr-Vertretungen  
und Importeure international

Aktuellste Service-Kontakte finden Sie online.

**EN** Liebherr representatives  
international

For updated information please visit our website.



**Algeria (DZ)**

Eberhardt Frères  
40 Boulevard ain Taoujate  
20000 Casablanca / Morocco  
Tel. +212 522 279 016  
Fax +212 522 279 033  
info-efm@efm.ma  
www.sav.eberhardt.fr

**Angola (AO)**

Rocha Monteiro  
PO Box 2815  
Luanda  
Tel. +244 222 334 394  
+244 222 332 979  
romo@romo.co.ao  
www.romo.co.ao

**Armenia (AM)**

ZigZag Ltd.  
Charenc str. 25  
0001 Yerevan  
Tel. +374 105 560 10  
Fax +374 105 561 10  
service@zigzag.am  
www.zigzag.am

**Australia (AU)**

Andi-Co Australia Pty Ltd  
Stamford Road 1  
3166 Oakleigh, Vic. Australia  
Tel. +61 395 691 255  
+61 130 065 0020  
Fax +61 395 691 450  
service@andico.com.au

**Bahrain (BH)**

Awal Gas WLL  
PO Box 1009  
Manama  
Tel. +973 174 062 62  
Fax +973 174 028 82  
info@awalgas.com  
www.awalgas.com

**Bolivia (BO)**

Lumitec S.R.L Bolivia  
Av. Cristo Redentor (Banzer) N° 4630  
entre cuarto y quinto anillo  
Zona Norte - SANTA CRUZ  
Tel. +591 334 461 61  
Fax +591 334 176 43  
lumitec1@cotas.com.bo

**Brazil (BR)**

Lofra Sud America Ltda.  
Rua Tomazina 79  
Pinhais, PR CEP 83325-040  
Tel. 0800 415 757  
+55 413 661 7000  
sac@lofra.com.br  
www.lofra.com.br/liebherr

■ **Canada (CA)**

Liebherr Service -  
operated by Euro-Parts  
579 Campbell Street  
PO Box 759  
on Lucknow, N0G 2H0  
Tel. +1 519 528 5005  
Fax +1 519 528 5001  
liebherrservice@euro-parts.ca

■ **Caribbean and Central America**

LCI Distributors  
6801 NW 82nd Avenue  
Miami FL 33126 USA  
Tel. +1 305 418 0010  
Fax +1 305 463 6733  
info@lclidistributors.com

**Chile (CL)**

Pilasi&Errazuriz  
Av. Fco. Bilbao 2992  
Providencia - Santiago  
Tel. +56 226 921 17  
Fax +56 271 760 19  
mp@pe.cl

■ **P.R. China (CN)**

Beijing Hi, Seasons, Trading Co. Ltd.  
#807, Richen International Center  
No. 13 South Road of Agriculture  
Exhibition Center  
Chaoyang District  
Beijing 100125  
Tel. +86 105 126 1166  
Fax +86 106 211 8360  
parts@kitchen.com.cn

**Colombia (CO)**

LCI Colombia SAS  
Autopista norte # 103-34 oficina 407  
Bogota  
Tel. +57 160 136 36  
MVila@lclidistributors.com

**Egypt (EG)**

Kim Trading Company  
13 Soleman Halaby Str. down town  
Azkabia / Cairo  
Tel. +20 122 210 9051  
hamdykim@hotmail.com

■ **Hong Kong (HK)**

Kitchen Culture (Hong Kong) Limited  
Shop 202, Harbour Centre  
25 Harbour Road  
Wan Chai, Hong Kong  
Tel. +852 397 711 11  
Fax +852 397 711 10  
admin1@kitchenculture.com.hk

■ **India (IN)**

Liebherr Appliances India Pvt Ltd  
A 1/6, Shendra MIDC, Aurangabad  
Maharashtra 431 154  
India  
Tel. +91 240 262 1111  
1800 233 3444  
Fax +91 240 262 1399  
customercare.lhi@liebherr.com

■ **French Polynesia (PF)**

ETS Manhein  
88, Chemin Vicinal de Patutoa  
PO Box 1728 Papeete  
Tahiti  
Tel. +689 420 739  
Fax +689 452 589

**In donesia (ID)**

P.T. Mult Elexindo Indah  
Graha Mulxindo  
Jl. Sultan Iskanda Muda No. 88L  
Jakarta 12240  
Tel. +62 217 237 888  
Fax +62 217 228 488  
mulxindo@cbn.net.id

**Israel (IL)**

Electra Consumer Products Israel  
1, Shapira Stret P.O.B. 4455,  
New Industrial Zone  
Rishon Le - Zion, Israel.7570460  
Tel. +972 396 330 80  
Fax +972 396 144 96  
service@ecp.co.il

**Japan (JP)**

INTAC SPS Co. Ltd  
4F, Marui Building 1-7-11  
Shintomi Chuo-Ku  
Tokyo 104-0041  
Tel. +81 362 220 013  
Fax +81 351 172 646  
info@intac-sps.co.jp

**Jordan (JO)**

Nassim Dada & Partners Co.  
Mecca St. Building 256  
PO Box 961645  
11196 Amman  
Tel. +962 655 616 46  
info@dadaelectric.com  
www.dadaelectric.com

■ **Kazakhstan (KZ)**

Azimet Tehnika LTD  
Tulebaeva Str., in.60  
050000 Almaty, Kazakhstan  
Tel. +7 701 805 4242  
yana\_k@azimet-group.kz  
www.azimet-lux.kz

**Korea (KR)**

Electron Incorporated  
476-40, Gongse-dong  
Yongin City, Gyunggi-do  
446-902, Korea  
Tel. +82 312 878 338 203  
Fax +82 312 860 067  
moonhee@electrom.com.kr

**Kuwait (KW)**

Hassan Abul Co  
Tunis Street, Hawally  
Safat-Kuwait-13031  
Tel. +965 226 244 66  
Fax +965 226 331 11  
info@hassanabul.com  
www.hassan-abul.com

**Lebanon (LB)**

Khoury Home Appliances S.A.L.  
Dora Highway - Cite Dora 3  
Laoun Building - 7th Floor  
70611 Antelias  
Tel. +961 124 4200  
Fax +961 124 4200  
+961 125 3535  
rkhoury@khouryhome.com.lb  
www.khouryhome.com

■ **Malaysia (MY)**

Liebherr Sales Kluang Sdn. Bhd.  
(Company No: 589287-A)  
No. 1&3, Jalan Serendah 26/40,  
Seksyen 26, Pekan Hicom,  
404000 Shah Alam, Selangor.  
Malaysia  
Tel. 1300 886 898  
customercare.lkl@liebherr.com

**Mexico (MX)**

Artexa Mexico S.a de C.V  
Cañon Grande 7720  
La Estanzuela  
Monterrey, Nuevo Leon C.P.  
64984  
Tel. +52 818 625 5000  
Fax +52 818 625 5025  
info@artexa.com  
www.artexa.com

■ **Morocco (MA)**

Eberhardt Frères Maroc (EFM)  
40 boulevard Ain Taoujate  
20000 Casablanca  
Tel. +212 522 279 016  
Fax +212 522 279 033

**New Zealand (NZ)**

Award Appliance Group  
388 Blenheim Road  
Christchurch  
Tel. +64 334 805 56  
Fax +64 334 806 93  
service@award.co.nz

**Oman (OM)**

M/S Al Hashar Electronics LLC  
Ruwi Street, Way No 3113  
Near Al Karama Hyermarket  
100 Muscat  
Tel. +968 247 005 73  
Fax +968 247 889 32  
info@alhasharelectronics.com  
www.alhasharelectronics.com

**Qatar (QA)**

Zainal Electronics  
PO Box 10657  
Doha  
Tel. +974 444 321 925  
Fax +974 444 333 92  
service@zainalelectronics.com

**Philippines (PH)**

MULTI-MACH  
INTERNATIONAL, INC.  
10, Rincon St. Malinta  
Valenzuela City  
Tel. +63 229 244 21  
Fax +63 229 248 58  
info@multi-mach.com

■ **Saudi Arabia (SA)**

Awad Badi Nahas Trading Co., Lfd.  
PO Box 11529  
Jeddah 21463  
Tel. +966 122 560 888  
Fax +966 122 560 555  
info@awadnahas.com  
www.awadnahas.com

■ **Singapore (SG)**

Liebherr-Singapore Pte Ltd  
No. 8 Pandan Avenue  
609384 Singapore  
Tel. 1800 248 1111  
customercare.lsi@liebherr.com  
home.liebherr.sg

**South Africa (ZA)**

Liebherr Africa PTY Ltd  
PO Box 841  
20 Vlakfontein Road,  
Fulcum Industrial  
Springs 1560  
Tel. +27 113 652 561  
Fax +27 086 674 9628  
Linda.Roux@liebherr.com  
www.liebherr-appliances.co.za

**Taiwan (TW)**

K.E. & Kingstone co., Ltd.  
6th fl., no. 2, sec. 3  
Min Sheng E. RD.  
Taipei  
Tel. +886 225 027 256  
Fax +886 225 023 077  
kenk@kenk.com.tw

**Thailand (TH)**

HÁFELE (Thailand) Limited  
57 Soi Sukhumvit 64,  
Sukhumvit Rd.  
Phrakonong, Bangkok 10260  
Tel. +66 (0) 274 171 71  
Fax +66 (0) 274 148 74  
service@hafele.co.th

**Tunisia (TN)**

Eberhardt Frères  
18, Rue des Frères Eberts  
Boîte Postale 83  
67024 Strasbourg Cédex 1,  
France  
Tel. +33 892 707 667  
Fax +33 388 402 434  
www.sav.eberhardt.fr

**United Arab Emirates (AE)**

MVP Appliances LLC  
Dubai Showroom,  
Sheik Zayed Road  
Dubai  
Tel. +971 438 094 90  
Fax +971 244 461 06  
infoappliances@mvp.ae  
www.mvp.ae

■ **USA (US)**

Liebherr Service Center-US  
PlusOne Solutions, Inc.  
3501 Quadrangle Blvd, Ste 120  
Orlando, FL 32817-8329  
United States of America  
Tel. +1 866-LIEBHERR  
+1 866 543 2437  
Service-appliances.us@liebherr.com

**Venezuela (VE)**

La Cuisine - Distribuidora  
de Electrodomésticos DECA, c.a.  
Calle Santa Clara, Edif. Caracas  
Boleita Norte  
Caracas, Venezuela 1070  
Tel. +58 212 237 6161  
Fax +58 212 235 8987  
JMiranda@lclidistributors.com

- Liebherr-eigene Vertretung
- Liebherr's foreign representation